

## **ADÁSVÉTELI KERETSZERZŐDÉS SZÁLLÍTÁSSAL**

amely létrejött a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második rész 106-107. §-a szerinti Dinamikus Beszerzési Rendszer és a közszolgáltatók közbeszerzéseire vonatkozó sajátos közbeszerzési szabályokról szóló 307/2015. (X.27.) Korm. rendelet alapján a Fővárosi Vízművek Zártkörűen Működő Részvénytársaság, mint Ajánlatkérő által „**Dinamikus Beszerzési Rendszer létrehozása szennyvízkezelési vegyszerek beszerzése a Fővárosi Vízművek ZRt. részére**” tárgyban létrehozott dinamikus beszerzési rendszer (TED 2024/S 221-692480, EKR002042662024) ajánlattételi szakaszához „**Szennyvízkezelési vegyszerek beszerzése 3 részben**” 2025.05.06. napján **Szennyvízkezelési vegyszerek beszerzése tárgyban** megindított közbeszerzési eljárás (EKR000707802025) eredményeképpen annak 2. részében

egyrésztől a **Fővárosi Vízművek Zártkörűen Működő Részvénytársaság (Fővárosi Vízművek Zrt.)** (székhelye: 1138 Budapest, Váci út 182.; Cg.01-10-042451; adószáma: 10898824-2-44; képviseli: Csörnyei Géza Zoltán vezérigazgató és Debreczeny Imre László üzemeltetési igazgató) mint vevő, a továbbiakban mint **Vevő**,

másrésztől a **Donauchem Vegyipari Kereskedelmi Kft.** (székhelye: 1225 Budapest, Bányalég u. 37-43., Cg.: 01-09-365285; adószáma:10983755-2-43; képviseli: Törő Balázs ügyvezető és Éles Ildikó) mint az eladó, a továbbiakban mint **Eladó** között, az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint:

### **1./ A szerződés tárgya**

- 1.1. A szerződés tárgya: Vas(III)-klorid beszerzése, amely megfelel az MSZ EN 888:2023 magyar szabvány előírásainak. (a továbbiakban mint áru, vagy termék, vagy vegyszer vagy oldat) a jelen szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárás közbeszerzési dokumentumaiban szereplő valamennyi előírásnak, specifikációnak és feltételnek megfelelően,
- 1.2. Vevő szennyvíztisztító telepek üzemeltetéséhez kívánja a jelen szerződés tárgyát képező vegyszereket felhasználni. Vevő olyan vegyszer szállítását várja el Eladótól, amellyel meg tud felelni a jelen szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárás műszaki leírásában kiemelt jogszabályoknak és teljesíti a közbeszerzési eljárásban előírt valamennyi követelményt.
- 1.3. Az Eladó vállalja továbbá, hogy a vegyszert Vevő részére a Vevő által kért ütemezés (egyedi megrendelések, lásd 3. pont) szerint szállítja le folyamatos teljesítéssel.
- 1.4. A szállítandó vegyszer tulajdonságaival szemben elvárt termékjellemzőket a jelen szerződéshez csatolt Eladó által biztosított 2. sz. mellékletben lévő termékspecifikáció (biztonsági adatlap és az ajánlati felhívás szerint előírt kötelezően benyújtott dokumentumok) tartalmazza.
- 1.5. Az Eladó tudomásul veszi, hogy a jelen keretszerződésben, valamint az egyedi megrendelésekben meghatározott feladatok szerződésszerű teljesítéséhez a Vevőnek kiemelt érdeke fűződik: az ivóvíz szolgáltatás folyamatos és jogszabályoknak megfelelő biztosítása érdekében.
- 1.6. Az Eladó kifejezetten elismeri és kijelenti, hogy az esetleges szerződésszegésének valamennyi lehetséges következményével (így különösen azzal, hogy a feladatok teljesítésének késedelme, nem megfelelőse, illetőleg hiánya esetén a Vevőt kár éri) tisztában van és az emiatti jogkövetkezmények viselésére teljes körű kötelezettséget vállal.

### **2./ A szerződés részét képező dokumentumok**

Szerződő Felek megállapodnak, hogy az alábbi dokumentumok a szerződés elválaszthatatlan részét képezik:

- 1. számú melléklet: Felolvasólap, A szerződés tárgyát képező termékek leírása
- 2. számú melléklet Termékspecifikáció - Független akkreditált laboratórium által kiállított mintavételi és mintavizsgálati jegyzőkönyv; biztonsági adatlap, Műszaki megfelelőségi nyilatkozat
- 3. számú melléklet: Felelősségbiztosítási kötvény másolata
- 4. számú melléklet: *Egyéb feltételek:*

- *Környezetvédelmi előírások*
- *Munkavédelmi, munkaegészségügyi és tűzvédelmi előírások*
- *Etikai normák kivonata*
- *Szennyvíz-biztonsági követelmények*

A közbeszerzési eljárás iratanyaga (eljárást megindító felhívás, közbeszerzési dokumentumok, adott esetben kiegészítő tájékoztatás(ok), ajánlat, adott esetben hiánypótlási felhívás(ok) és hiánypótlás(ok), adott esetben felvilágosítás kérés(ek) és arra adott válasz(ok), adott esetben indokolás kérés(ek) és indokolás(ok), írásbeli összegezés az ajánlatok elbírálásáról) – annak csatolása nélkül is – a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi.

### **3./ Egyedi megrendelés kiadásának menete és a teljesítés menete és feltételei**

- 3.1 A vegyszer megrendelése egyedi megrendelés formájában történik a 3.2 pontban megadottak szerint.
- 3.2 Felek egyedi megrendelésként elfogadják a Megrendelő által a 15. pontban meghatározott kapcsolattartási címről küldött email üzenetet, amely tartalmazza az igényelt vegyszer mennyiségét, a vételárat, a teljesítés helyét, és a szállítás határidejét. A megrendelés igazolt megküldésének minősül a Vevő által használt levelező rendszer (e-mail) automatikus kézbesítési visszaigazolása.
- 3.3 Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés tárgyát képező vegyszer oldat szállítását a Vevő által esetenként az egyedi megrendelésekben meghatározott mennyiségben, kiszereelésben és határidőben teljesíti.
- 3.4 A vegszert Vevő telephelyére szállítása, majd leeresztése a jelen szerződésben meghatározott műszaki paraméterekkel és Vevő által esetenként meghatározott mennyiségben Eladó feladata, annak költségei az Eladót terhelik.
- 3.5 Szállítási határidő a Vevő által az egyedi megrendeléseken rögzített időpont, amely nem lehet rövidebb, mint a megrendelés Vevő általi igazolt megküldésétől számított 2 munkanap, kivéve a sürgős megrendelés esetét. Amennyiben az egyedi megrendelés nem tartalmaz szállítási határidőt, szállítási határidőnek a megrendelés Vevő általi igazolt megküldésétől számított 2 munkanap. A hétfői és ünnepnapokon történő szállítást Vevő alapvetően nem igényli, de fenntartja a jogot, hogy kivételes esetben, (amikor az a Vevő megítélése szerint a biztonságos üzemműködéshez szükséges) a felmerült igény szerint akár hétfőn és munkaszüneti napokon is kérjen szállítást. Ebben az esetben igényét legkésőbb a megelőző munkanapon 12 óráig jelzi (sürgős megrendelés).
- 3.6 Az Eladó tudomásul veszi és elfogadja, hogy a keretszerződés alapján létrejött egyedi megrendelésekben megjelölt határidők mindegyike kötbérterhes határidő. Az Eladó köteles a Vevő által megállapított határidőket betartani, ellenkező esetben a Vevő jogosult a jelen szerződésben meghatározott jogkövetkezményeket alkalmazni az Eladóval szemben.
- 3.7 Vevő a megrendelések teljesítése során – Vevő által előzetesen, írásban jóváhagyott részteljesítésen kívül – részteljesítést nem fogad el. Részteljesítés elfogadása nem mentesít a határidőre nem vagy nem megfelelő minőségben teljesített mennyiség tekintetében fennálló kötbérkövetelés alól. Előteljesítésre Eladó a Vevő előzetes írásbeli hozzájárulásával jogosult. Az Eladó a szállítás tényleges időpontjáról, a teljesítést megelőzően észszerű időben előzetes értesítést küld írásban a Vevő megbízottjának az egyedi megrendelésben foglaltak szerint.
- 3.8 Az agglomerációs telepeken elvárt a vegyszertároló tartályok évenként 1 alkalommal történő teljes takarítása az üzemeltetővel írásban, előre egyeztetett időpontban történik. A takarításból származó vegyszerezagyszállítás, és ártalmatlanítása/újrahasznosítása az Eladó feladatát képezi. Vevő egyedi megrendelést küld az egyeztetett időpont megjelölésével a vegyszertároló tartályok tisztítására, mely időpontban az Eladó köteles megkezdeni a tartályok tisztítását és köteles befejezni azt a Vevő által megadott határnapiig. Késedelem esetén Eladó a késedelmes napok után napi 50.000 HUF kötbért köteles Vevő részére megfizetni.

### **4./ A teljesítés helye és átvétel időpontja**

- 4.1. A teljesítés helye

Fővárosi Vízművek Zrt. alábbi telephelye:

| Telephely megnevezése | Cím   |     |
|-----------------------|---|-----|
| Tököl                 | 2316 Tököl, Szerviz út 1.                               | IBC |
| Szigetszentmiklós     | 2310 Szigetszentmiklós, Massányi Károly út 0264/7 hrsz. | IBC |
| Százhalombatta        | 2440 Százhalombatta, Déligát út 2.                      | IBC |
| Biatorbágy            | 2051 Biatorbágy, Alsómajor 0175/2 hrsz.                 | IBC |
| Budakeszi             | 2092 Budakeszi, Külterület 067/18 hrsz.                 | IBC |

- 4.2. A termékek mennyiségi átvétele a jelen pontban megjelölt teljesítési helyen átvétellel megbízott munkavállaló jelenlétében történik. A mennyiségi teljesítés igazolására a Vevő mindenkor átvétellel megbízott munkavállalója jogosult.

Átvétel időpontja: Munkanapokon: Hétfő – Péntek: 7:30-15:00 óra

Rendkívüli esetekben, ha a fenti időpontok nem tarthatók, Eladó köteles jelezni Vevőnek a 15. pontban - kapcsolattartás - megjelölt elérhetőségek útján.

Vevő köteles a szállítási határidőt az egyedi megrendelésekben olyan módon meghatározni, hogy az összhangban legyen a fenti átvételi időpontban megadott intervallumokkal. Vevő a fenti átvételi időpontot jogosult, illetve - amennyiben a szállítási határidő hétvégére vagy munkaszüneti napra esik - köteles eltérően meghatározni az egyedi megrendelésekben.

- 4.3. Eladó tudomásul veszi, hogy az átvétel időigényes és a lefejtésnek a munkaidő végéig meg kell történnie, továbbá köteles a Vevő telephelyén a KRESZ szabályait és a 20 km/h sebességkorlátozást betartani.
- 4.4. A szállítást megelőzően az Eladó köteles megadni a fuvarozást végző jármű forgalmi rendszámát, valamint a járművezető nevét, hogy Vevő ezen személyek a szállítási helyszínre történő beléptetésről gondoskodni tudjon.
- 4.5. Vevő gondoskodik arról, hogy az egyedi megrendelésen megjelölt teljesítési helyen mindig legyen a termékek átvételére jogosult személy, aki az átvétel megtörténtét igazolja.
- 4.6. Vevőre a leszállított áruval kapcsolatos kárveszély a mennyiségi átvétel lezárásával száll át.

## 5./ A teljesítés módja, a mennyiségi és minőségi átvétel

- 5.1. A teljesítés során Vevő a jelen szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárásban rögzített valamennyi feltételnek és specifikációnak megfelelő, az 1.1. pontban írt vegyszer szállítását várja és fogadja el.
- 5.2. A teljesítés során figyelemmel kell lenni a műszaki szakmai leírásban írtakra is.
- 5.3. Az Eladó kötelezettségei a Vas(III)-klorid Vevő részére történő biztosítása során:
- az Ajánlatkérő előírásainak – beleértve a hivatkozott szabványt is – megfelelő vegyszer biztosítása,
  - a vegyszer leszállítása a megadott telephelyre,
  - a vegyszer átfajtása a Vevő tartályaiba,
  - a műszaki leírásban foglalt valamennyi előírás betartása,
  - szerződésben meghatározott minőségű vegyszer Vevő által megadott ütemezés szerinti folyamatos szállítása.
- 5.4. Vevő a vegyszert 1 m<sup>3</sup> –es IBC tartályban kéri szállítani.
- 5.5. Eladó minden szállítmányról köteles szállítólevelet kiállítani, amely tartalmazza a leszállított vegyszer mennyiségét és egységárát. A szállítólevélnek minden esetben meg kell felelnie a jelen szerződésben rögzített feltételeknek. A szállítólevélen minden esetben hivatkozni kell az egyedi megrendelés

azonosítójára. A szállítólevél mellé kötelezően csatolandó az adott szállítmányra vonatkozó magyar nyelvű minőségi bizonyítvány, melynek tartalmaznia kell a leszállított vegyszer pontos megnevezését, mennyiségét, gyártási idejét, koncentrációját, sűrűségét, és az előírt MSZ EN 888:2023 szabványnak való minőségi megfelelést.

- Agglomeráció: Az agglomerációs telephelyeken az átvételi mennyiséget az IBC tartályból ténylegesen lefejtett mennyiség adja. A mérési mennyiség a szivattyúra felszerelt hiteles mérő alapján történik, amit a vállalkozó biztosít. A szállítólevélre felvezetésre kerül. Ez a mennyiség képezi a számlázás alapját.

A termék mennyiségi átvétele a 4.1. pontban megjelölt teljesítési helyen átvétellel megbízott munkavállaló jelenlétében történik. A mennyiségi teljesítés igazolására a Vevő mindenkor átvétellel megbízott munkavállalója jogosult.

- 5.6. A mennyiségi teljesítést Vevő átvételre jogosult képviselője a szállítólevél és amennyiben lehetséges, a mérlegjegy lebélyegzésével és aláírásával igazolja. Vevő az átvétel során az 5.9 pontban írt mennyiségi átvételhez szükséges fizikai szennyeződés és sűrűség vizsgálat szerint ellenőrzi a szállítólevélen szereplő mennyiséget. A mennyiségi átvétel során az Eladó jelenlétében ellenőrzésre kerül a megrendelt és leszállított oldat fizikai megfelelősége, sűrűsége és a mennyiség egyezése. Felek Eladó képviselőjének tekintik az Eladó vegszerszállítmánnyal együtt érkező képviselőjét (munkavállalóját, alkalmazottját, megbízottját, alvállalkozóját, stb.), ilyen személy hiányában a vegyszert szállító teherautó sofőrjét.
- 5.7. Átvétel (lefejtés): Vevő – a szállított oldat átfajtése előtt – a szállítmányból mintát vesz és azt helyszíni fizikai (fizikai szennyeződések, sűrűség) vizsgálatnak veti alá. A levett mintán az átvételkor Vevő gyorsmérést végez sűrűségmérő eszköze segítségével a beszállított oldat sűrűségének ellenőrzése céljából. A lefejtés feltétele a fizikai szennyeződések hiánya. A lefejtés Vevő jelzéséig nem kezdhető meg. Minden egyes mérés, jegyzőkönyvben kerül rögzítésre. A mennyiségi átvétel, a lefejtés megtörténte nem jelenti a minőségi megfelelés elfogadását. Vevő jogosult a szállított oldat megfelelőségét ellenőrizni. Az átvétel (lefejtés engedélyezése) nem jelenti a minőségi megfelelést.
- 5.8. Minőségi ellenőrzés: Vevőnek a szerződés teljesítése során joga van a szállított oldat átfajtése előtt vagy a lefejtett oldat minőségi ellenőrzését bármikor kezdeményezni.
  - a) A minőségi ellenőrzés a Vevő által levett mintának a Vevő akkreditált laboratóriuma általi bevizsgálásával történik. Amennyiben ennek eredményét Eladó megfelelő indokokkal alátámasztott okból vitatja, úgy Eladó kezdeményezheti, hogy a minőségi vizsgálat a Vevő által levett minta független akkreditált laboratórium által történő bevizsgálásával történjen az oldatban szereplő nehézfém komponensek, fizikai szennyeződések és szabadsav tartalom meghatározása érdekében az MSZ EN 888:2023 szabvány megfelelőség ellenőrzése, valamint a Vevő által a szállítandó áruval szemben támasztott előírásoknak való megfelelőség ellenőrzése érdekében. Ebben az esetben Eladó megfelelő mintavételnek elfogadja a Vevő által saját műanyag mintavevő edénybe történő mintavételt, és annak jelen pont szerinti jegyzőkönyvi igazolását. A minőségi ellenőrzésről Vevő előzetesen, írásban, megfelelő határidővel értesíti Eladót, aki jogosult a mintavételnél jelen lenni. Amennyiben Eladó Vevő írásbeli értesítése ellenére a mintavételnél nem jelenik meg, erre utóbb kifogásként nem hivatkozhat a vizsgálat eredményének elfogadása tekintetében. A független akkreditált laboratórium által végzett vizsgálat költségét Eladó előlegezi, a költség viselése pedig a vizsgálat eredményétől függ: amennyiben a laborvizsgálat eredménye megegyezik a Vevő laboreredményével, úgy a vizsgálat költsége Eladót terheli. Ha a vizsgálat eredménye a Vevő laboreredményétől eltérően megállapítja, hogy az oldat megfelel az MSZ EN 888:2023 szabványnak és Vevő előírásainak, a vizsgálat költségét Vevő viseli; amennyiben a laborvizsgálat az MSZ EN 888:2023 szabványnak, illetve Vevő előírásainak való meg nem felelősséget állapít meg, abban az esetben a vizsgálat költségét Eladó viseli.
  - b) Eladó – a Vevő minőségi ellenőrzés kezdeményezéséről szóló értesítésekor – dönthet úgy, hogy a minőségi ellenőrzés fenti módja helyett akkreditált mintavétel alapján független akkreditált laboratórium vizsgálata döntsön az oldat MSZ EN 888:2023 szabványnak és a vevői előírásoknak való megfelelőségéről. Ebben az esetben az akkreditált mintavétel időpontjáról Vevő nem köteles Eladót értesíteni, aki jelenléte hiánya nem akadályozza az akkreditált mintavétel megtörténte. Az

akkreditált mintavétel költségét, és a független akkreditált laboratórium által végzett vizsgálat költségét Eladó előlegezi, a költségek viselése pedig a vizsgálat eredményétől függ: amennyiben a laborvizsgálat megállapítja, hogy az oldat megfelel az MSZ EN 888:2023 szabványnak és Vevő előírásainak, az akkreditált mintavétel és a vizsgálat költségét Vevő viseli; amennyiben a laborvizsgálat az MSZ EN 888:2023 szabványnak, illetve Vevő előírásainak való meg nem felelőséget állapít meg, abban az esetben az akkreditált mintavétel és a vizsgálat költségét Eladó viseli.

Amennyiben Eladó a Vevő által az értesítésben megjelölt határidőn belül nem válaszol Vevő minőségi ellenőrzés kezdeményezésére és nem jelöli meg az ellenőrzés fenti módjai közül az általa választott formát, és/vagy akkreditált mintavétel választása esetén Eladó nem előlegezi meg ennek költségeit, abban az esetben Vevő az a) pont alapján jár el.

5.9. Felek akkreditált mintavétel alatt jelen szerződés tekintetében az alábbiakat értik:

Mintavételre akkreditált laboratórium által, jegyzőkönyvvel igazoltan a teljesítés helyén, adott napon, fémet nem tartalmazó (műanyag vagy üveg) edényzetbe, műanyag vagy üveg mintavételi eszközzel, kevert módon (nem egy helyről) levett minta, ahol a mintavételre akkreditált labor képviselője által a mintavételi edény lezárásra kerül oly módon, hogy sérülés nélkül ne lehessen a mintavevő edényzet zárását megbontani (plomba, zárószalag, záró matrica). A laborvizsgálatról készült vizsgálati jegyzőkönyv tartalmazza a zárt mintavételi edényzet azonosítóját. A mintavételi jegyzőkönyvnek utalást kell tartalmaznia a mintavétel akkreditált módjára és tartalmaznia kell az akkreditált mintavételi azonosítót. A mintavizsgálati jegyzőkönyvnek szintén utalást kell tartalmaznia, hogy akkreditált mintavétel eredményét vette át vizsgálatra és tartalmaznia kell az akkreditált mintavételi azonosítót.

Felek független akkreditált laboratórium alatt jelen szerződés tekintetében az alábbiakat értik:

A független kitétel azt jelenti, hogy a laboratórium a Vevőtől, az Eladótól és annak alvállalkozójától, valamint a Felek tulajdonosi körétől minden szempontból elkülönült laboratórium. Akkreditált laboratórium alatt Felek vasklorid vizsgálatra akkreditált laboratóriumot vagy a NAH honlapján ([www.nah.gov.hu](http://www.nah.gov.hu)) elérhető adatbázisból ellenőrizhető, általános laborakkreditációval rendelkező és vasklorid oldat nehézfém vizsgálatát MSZ EN 888:2023, MSZ EN 935:2005 és MSZ 1484-3:2006 szabvány szerint végző laboratóriumot értenek, azzal, hogy Felek a két vagylagos opció bármelyikét megfelelőnek tekintik és elfogadják.

A minőségi ellenőrzést végző független akkreditált laboratóriumot Vevő Eladó javaslata alapján vagy - amennyiben Eladó a minőségi ellenőrzés kezdeményezéséről szóló értesítésben megjelölt határidőn belül a független akkreditált laboratóriumra nem tesz javaslatot – saját döntése szerint választja ki és bízza meg.

- 5.10. Vevő megtagadhatja az esedékes szállítmány átvételét, amennyiben az oldat egyéb fizikai szennyeződései Vevő vegyszertároló- és adagoló rendszerére nézve veszélyt jelentenek (nem kívánatos lerakódások, dugulások) vagy az oldat koncentrációja nem éri el a 38 %-ot.
- 5.11. Amennyiben a szállított vegyszerben lévő szennyeződések az üzemben dugulási problémákat okoznak, és a szennyezettség miatt üzemzavar lép fel, vagy a környezet szennyeződik, Eladó saját költségén kötelezettséget vállal a vegyszer tartályok késedelem nélküli tisztítására és a tartalmuk telephelyről történő elszállítására és a terület kármentesítésére, takarítására az eredeti állapot visszaállítására, továbbá a szennyeződéssel érintett vegyszer kicserélésére.
- 5.12. Amennyiben a leszállított termék tekintetében Vevő a lefejtést nem engedélyezte, Eladó a Vevő által megküldött bejelentés alapján köteles a leszállított mennyiséget saját költségére 24 órán belül kicserélni.
- 5.13. Az Eladó kijelenti, hogy a szerződés megkötésekor és a teljesítés alatt folyamatosan rendelkezik valamennyi, a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban általa megajánlott és jelen szerződés tárgyát képező termék magyarországi forgalomba hozatalához és a termék szerződés szerinti felhasználhatóságához szükséges dokumentummal / igazolással /és vállalja, hogy a dokumentumok érvényességét a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt biztosítja. Amennyiben a termékekre vonatkozó bármely szükséges dokumentum érvényessége bármikor, a szerződés hatálya alatt lejárna, úgy Eladó saját költségére és veszélyére beszerzi az új, érvényes dokumentumot - még az érintett

dokumentum lejáratára elõtt -, és az új dokumentumot haladéktalanul benyújtja a Vevõ részére. Ellenkezõ esetben a Vevõ el a szerzõdésben biztosított szankciókkal és elállhat a szerzõdéstõl. A vevõi jóváhagyás az Eladó teljes körû felelõsségét nem csökkenti.

- 5.14. Szerzõdõ Felek megállapodnak, hogy az egyedi megrendelésekkel, valamint az átadással/átvétellel kapcsolatban (különösen annak pontos helyére és idejére vonatkozóan), az 5.8. pont szerinti lefejtéssel és az 5.9. pont szerinti minõségi ellenõrzéssel kapcsolatban, illetve a teljesítés kapcsán felmerült egyéb kérdésekben a jelen szerzõdés 15. pontban – Kapcsolattartás - megnevezett személyek jogosultak eljárni.
- 5.15. A Felek rögzítik, hogy Eladó a jelen szerzõdésben vállalt kötelezettségeinek teljesítése során valamennyi vonatkozó jogszabályi rendelkezést köteles betartani, ezen belül különös figyelemmel köteles betartani és az érdekében eljáró valamennyi személlyel betartatni a hatályos környezetvédelmi elõírásokat és a teljesítés idején hatályos járványügyi helyzetre vonatkozó rendelkezéseket. A Felek rögzítik továbbá azt, hogy Eladó köteles tevékenységét az érvényes környezetvédelmi, munkavédelmi, biztonsági és higiéniai elõírások betartása mellett végezni. Szükség esetén az Eladó biztosítja saját munkatársai és esetleges alvállalkozói megfelelõ oktatását a hatályos jogszabályok, valamint a Vevõ által rendelkezésre bocsátott elõírások alapján. Ezen elõírások be nem tartásából eredõ mindennemû költség (beleértve az esetleges bírságokat) az Eladót terheli. Eladó kijelenti és szavatol érte, hogy a jelen szerzõdésel összefüggésben foglalkoztatott munkavállalói, megbízottai, alvállalkozói rendelkeznek a szükséges szakértelemmel, szakképesítéssel, az esetleges jogszabályban megkövetelt külön engedélyekkel és vizsgákkal, valamint jogszerû munkaszerzõdésel létrehozott munkaviszonnyal, és a mindenkor munka- és adójogi, valamint társadalombiztosítási rendelkezések egyébként kapcsolódóan alkalmazásra és betartásra kerülnek.
- 5.16. Az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a minõségbiztosítás ügyét kiemelten kezeli és ezt alvállalkozóitól, beszállítóitól is megköveteli. A velük kötendõ szerzõdésekben hasonló értelmû feltételeket szab, és intézkedéseivel általában a Vevõi bizalom erõsítésére és a nem megfelelés kockázatának csökkentésére törekszik.

#### **5.17. Felek jogai és kötelezettségei**

##### **5.19.1 Vevõ jogai és kötelezettségei**

5.19.1.1.Vevõ vállalja, hogy a szerzõdés szerû teljesítéshez szükséges információkat és egyéb adatokat Eladó rendelkezésére bocsátja.

5.19.1.2.Vevõ köteles írásban, az egyedi megrendelés megküldésével egyidejûleg értesíteni az Eladót, amennyiben a 4.2. pontban foglaltaktól eltérõ átvételi idõpontot/idõintervallumot határoz meg.

5.19.1.3.Vevõ gondoskodik arról, hogy az egyedi megrendelésen megjelölt teljesítési helyen a 4.2. pont szerinti átvételi idõtartamban mindig legyen a termékek átvételére jogosult személy, aki az átvétel megtörténtét igazolja.

5.19.1.4.Vevõ jogosult az Eladó által szállított vegyszer minõségi ellenõrzését bármikor kezdeményezni.

##### **5.19.2 Eladó jogai és kötelezettségei**

5.19.2.1. Eladó szavatol azért, hogy a termék alkalmas a rendeltetés- és szerzõdés szerû használatra, úgyszintén azért is, hogy harmadik személynek nincs olyan joga a szerzõdés tárgyára, amely a Vevõ tulajdonszerzését korlátozná, vagy akadályozná.

5.19.2.2. Eladó az írásos egyedi megrendelés kézhezvételét követõ három órán belül köteles írásban visszaigazolni a megrendelés szerinti szállítás teljesíthetõségét Vevõ részére.

5.19.2.3. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy az ajánlat során a vegyszerre vonatkozóan benyújtott és Vevõ által elfogadott biztonsági adatlap tartalmának módosítása esetén, a módosítástól számított 5 munkanapon belül Vevõ részére megküldi a módosított - az érvényben lévõ jogszabályi elõírásoknak megfelelõ - biztonsági adatlapot.

## 6./ A szerződés tárgyának ellenértéke

6.1. Szerződő Felek a jelen szerződésben az alábbi egységárat alkalmazzák:

| <b>Termék megnevezése – Vas(III)-klorid oldat</b> | <b>Nettó Egységár</b> |     |
|---|-----------------------|-----|
| <b>Százhalombatta, Tököl</b>                      | 80 Ft /kg             | IBC |
| <b>Biatorbágy</b>                                 | 82 Ft /kg             | IBC |
| <b>Budakeszi</b>                                  | 84 Ft /kg             | IBC |

Az egységár tartalmazza az összes felmerülő költséget (beszerzéssel/gyártással, szállítással, átadással és lefejtéssel kapcsolatos egyéb költségeket, közvetítői költségeket, vám, adók, bizományi, egyéb jogszabályon alapuló hatósági és egyéb díjakat, illetékeket), de nem tartalmazzák az ÁFA-t. Az ÁFA mértéke a mindenkori hatályos jogszabálynak felel meg.

Eladó a fentiekén túl, további többletköltséget semmilyen jogcímen nem érvényesíthet.

- 6.2. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen keretszerződés alapján adott egyedi megrendelések összértéke a keretszerződés irányadó célértékét (a továbbiakban: keretösszeg) nem haladhatja meg. Jelen szerződés keretösszege: nettó 13.500.000,- HUF+Áfa azaz nettó tizenhárommillió-ötszáz ezer HUF+általános forgalmi adó.
- 6.3. Az Eladó a jelen keretszerződés aláírásával tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Vevő nem köteles a keretösszeg maradéktalan kimerítésére, e körben a Vevő indokolásra sem köteles. Az Eladó kijelenti, hogy ebben az esetben semmilyen jogcímen igényt nem támaszt Vevő felé.
- 6.4. A Vevő előlegfizetést nem teljesít.
- 6.5. A jelen keretszerződésben meghatározott egységárak a szerződés időtartama alatt kötöttnek tekintendők, és semmilyen körülmények között sem változtathatóak meg, ide nem értve az ÁFA mérték jogszabályi változásából eredő esetleges változásokat.

### 7./ Fizetési feltételek

- 7.1. Az Eladó havonta a kiadott egyedi megrendelések igazolt, tényleges és szerződésszerű teljesítésének megtörténte után jogosult havonta 1 db számla benyújtására. Az Eladó a számlák mellé köteles csatolni a Vevő által elfogadott és aláírt szállítólevelet. Az Eladó a számlákat köteles a Vevő által kért részletezéssel kiállítani.
- 7.2. Felek megállapodnak abban, hogy az ellenszolgáltatás kiegyenlítése során a Kbt. 135.§ (1) bekezdése és a Ptk. 6:130.§ (1) és (2) bekezdése szerint kell eljárni. Eladó számláját/számláit Vevő a kézhezvételtől számított 30 (harminc) napon belül teljesíti átutalással. A számla fizetési határidejét a szabályszerűen és a megfelelő adatokkal kiállított számla kézhezvételétől számítják.
- 7.3. A finanszírozási és fizetési feltételekre a Kbt. 135. § (5) és (6) bekezdései is irányadók.
- 7.4. Vevő a számlát az alábbi címre kéri kiállítani: Fővárosi Vízművek Zrt. 1138 Budapest, Váci út 182. Az Eladó a számlát köteles a mindenkori adózási, illetve számviteli jogszabályoknak, továbbá a Vevő által meghatározott egyéb tartalmi és formai követelményeknek megfelelően kiállítani. A számlának tartalmaznia kell a teljesítés időpontját, a fizetés módját és határidejét, a keretszerződés SAP DMS és/vagy SAP SRM azonosítóját, ellenkező esetben a Vevő azonosíthatatlannak tekinti, és az Eladónak visszaküldi azt. Ebben az esetben az Eladó köteles egy új számlát kiállítani. Eladó a számlákon köteles a levelezési címét is feltüntetni. A hibásan kiállított számlából eredő károkért az Eladó teljes felelősséggel tartozik.
- 7.5. A Vevő hozzájárul ahhoz, hogy az Eladó elektronikus úton bocsássa rendelkezésre a számláját az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 175. § (2) bekezdés a) pont rendelkezéseinek megfelelően. Az így kiállított elektronikus számlát a Vevőnek és az Eladónak is elektronikus formában kell megőriznie, archiválnia, illetve a Eladónak az Online számla Adatszolgáltatásban is elektronikus számlaként kell lejelentenie. Az elektronikus formában kiállított számlát a Vevő kizárólag speciális megjelenítő szoftver használatát nem igénylő, vizuális megjelenítésre is alkalmas, az alábbi feltételeknek megfelelő formátumban tudja befogadni:

- a) minősített elektronikus aláírással / hash kóddal hitelesített PDF kép vagy szövegfelismerésre alkalmas formátumú dokumentum, mely tartalmaz egy, a PDF dokumentumba mellékletként beágyazott XML számla leíró adatfájlt, vagy
- b) minősített elektronikus aláírással / hash kóddal hitelesített, szövegfelismerésre alkalmas PDF dokumentum, vagy
- c) közvetlenül elektronikus számlázó programból PDF-ben generált, és e-mail-ben megküldött, elektronikus aláírással / hash kóddal el nem látott számla, mely szövegfelismerésre alkalmas (másodpéldány esetén szükséges a minősített elektronikus aláírással történő hitelesítés).

Az Eladó ezúton tájékoztatja a Vevőt, hogy a fentiek szerinti elektronikus számlázási lehetőséggel a következő módon kíván élni: C, a Eladó elektronikus számlaküldési e-mail címe:

A fentieknek megfelelő elektronikus formában kiállított számlát/számlákat a Vevő [eszamla@vizmuvek.hu](mailto:eszamla@vizmuvek.hu) e-mail címére szükséges továbbítani. A Vevő ezúton nyilatkozik arról, hogy a fenti feltételeknek megfelelő elektronikus számlák befogadásához, feldolgozásához és megőrzéséhez alkalmas rendszerrel rendelkezik. . A Vevő továbbá távnyomtatású számlát sem fogad be, tekintettel arra, hogy a távnyomtatással kibocsátott számlák nem elektronikus, hanem papíralapú számlának minősülnek.

- 7.6. A Vevő a számlák beérkezésétől számított 15 (tizenöt) napon belül köteles azokat felülvizsgálni, és visszautasítás esetén az Eladót erről írásban értesíteni.
  - 7.7. A Vevő késedelmes fizetése esetében az Eladó jogosult a Ptk-ban meghatározottak szerinti késedelmi kamatot felszámítani az elfogadott számla összege után a késedelmes napokra számítva.
  - 7.8. A Vevő nem köteles kamatot fizetni a vitatott vagy jóvá nem hagyott számlák összege után.
  - 7.9. A számlá(k)hoz minden esetben csatolni kell a Vevő képviselője által aláírt és lebélyegzett szállítólevet és ahol adott, a mérlegjegy másolatát.
  - 7.10. A finanszírozási és fizetési feltételekre a Kbt. 27/A. §, 135. § (1), (6) és (10)-(11) bekezdései is irányadóak.
- 8./ Szerződés teljesítése, alvállalkozók és szakemberek**

- 8.1. A szerződés teljesítése során az Eladó a Kbt. 138. §-ában foglaltaknak megfelelő módon alvállalkozókat is bevonhat a teljesítésbe. Eladó köteles előzetesen, írásban bejelenteni a Vevőnek a szerződés teljesítéséhez igénybe venni kívánt alvállalkozókat az alvállalkozó megnevezése, elérhetősége, valamint a képviselőre jogosult megjelölésével.
- 8.2. Eladó köteles a szerződés teljesítésének időtartama alatt a Vevőt írásban tájékoztatni az alvállalkozók bejelentésben közölt adatainak változásáról.
- 8.3. Eladó kijelenti, hogy a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe a jelen szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárásban előírt kizáró okok hatálya alatt álló alvállalkozót.
- 8.4. Eladó a teljesítéshez a jelen szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárásban az alkalmasságának igazolásában részt vett szervezete(ke)t a Kbt. 65. §-ának (7) bekezdése szerint a közbeszerzési eljárásban bemutatott kötelezettségvállalásnak megfelelően, valamint a Kbt. 65. §-ának (9) bekezdésében foglalt esetekben és módon köteles igénybe venni. E szervezetek bevonása akkor maradhat el, vagy helyettük akkor vonható be más (ideértve az átalakulás, egyesülés, szétválás útján történt jogutódlás eseteit is), ha az Eladó e szervezet(ek) nélkül vagy a helyette bevont új szervezettel is megfelel - amennyiben a közbeszerzési eljárásban az adott alkalmassági követelmény tekintetében bemutatott adatok alapján a Vevő, mint ajánlatkérő szűkítette az eljárásban részt vevő gazdasági szereplők számát, az eredeti szervezetekkel egyenértékű módon megfelel - azoknak az alkalmassági követelményeknek, amelyeknek az Eladó a közbeszerzési eljárásban az adott szervezettel együtt felelt meg.
- 8.5. A Kbt. 65. §-ának (9) bekezdése alapján az Eladó által a jelen szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárásban előírt, releváns szakmai tapasztalatot igazoló referenciákra vonatkozó alkalmassági követelmények teljesítésének igazolására igénybe vett szervezet (személy) köteles a jelen szerződés vagy a szerződés azon részének teljesítésében olyan mértékben részt venni, amelyhez a kapacitásaira szükség volt a közbeszerzési eljárás során, amely – az Eladó saját kapacitásával együtt – biztosítja az alkalmassági követelményben elvárt szakmai tapasztalat érvényesülését a teljesítésben.

- 8.6. Eladó a szerződés teljesítéséhez jogosan igénybe vett alvállalkozóért, közreműködő személyekért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna. Alvállalkozó, közreműködő jogosulatlan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért is, amely anélkül nem következett volna be.
- 8.7. Ha Eladó a jelen szerződés teljesítése érdekében alvállalkozót vagy egyéb közreműködőt vesz igénybe, az Eladó az általa igénybe vett harmadik személy számára feltétlenül szükséges adatokat, információkat csak abban az esetben adhatja át, ha Eladóval kötött megállapodásában az alvállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy Vevőtől vagy Eladótól szerzett adatokat és információkat az Eladóval azonos feltételek szerint kezeli.
- 8.8. A teljesítésbe bevont alvállalkozót, közreműködőt az Eladóra vonatkozó titoktartási kötelezettséggel megegyező mértékű titoktartási kötelezettség terheli.

## **9./ Szerződésszegés, kötbér**

9.1. Az Eladó szerződésszegést követ el különösen, de nem kizárólagosan, ha

- késedelmesen teljesít,
- hibásan teljesít, mert a szolgáltatott dolog nem felel meg a teljesítéskor a jogszabályokban, vonatkozó szabványokban, a jelen keretszerződésben vagy a keretszerződés alapján kiadott egyedi megrendelésben meghatározottaknak, vagy
- a teljesítés meghiúsul és/vagy ellehetetlenül olyan okból, amelyért az Eladó felelős.

9.2. Szerződésszegés esetén Eladó az alábbi kötbérek megfizetését vállalja:

### **9.2.1. Késedelmes teljesítés**

#### **9.2.1.1. Eladó késedelme esetén**

Eladó késedelembe esik amennyiben a jelen szerződésben termék(ek)et a 3.4. pontban meghatározott szállítási határidőig nem szállítja le vagy az 5.13. pontban írt határidőben nem teljesít.

A keretszerződés alapján létrejött egyedi megrendelés szerinti határidővel kapcsolatos késedelem esetén a kötbér összege munkanaponként a késedelemmel érintett egyedi megrendelés teljes nettó ellenértékének 5%-a, maximuma pedig a késedelemmel érintett egyedi megrendelés teljes nettó ellenértékének 20%-a (kötbérmaximum). Órákban megállapított teljesítési határidő esetén a kötbér mértéke a késedelemmel érintett egyedi megrendelés teljes nettó ellenértékének (kötbéralap) 2%/óra, de legfeljebb a kötbéralap 24%-a (kötbérmaximum).

A késedelmes teljesítés esetére kikötött kötbér megfizetése nem mentesít a teljesítés alól. A kötbért a Vevő akkor is követelheti, ha kára nem merült fel. Vevő érvényesítheti a kötbért meghaladó kárát, és a szerződésszegésből eredő egyéb jogait is

### **9.2.2. Hibás teljesítés**

9.2.2.1. Eladónak a jelen szerződésben, és a szerződést megelőző közbeszerzési eljárásban tett ajánlatában meghatározott teljesítést kell biztosítania, ettől eltérő teljesítés hibás teljesítésnek minősül.

9.2.2.2. Hibás teljesítésnek minősül, ha az 5.9. pont szerinti vizsgálat eredményeként a szállított oldat nehézfém tartalma meghaladja a műszaki leírásban megadott szabványok szerinti határértéket vagy egyéb paraméter tekintetében nem felel meg az előírt szabványnak vagy a vevői előírásoknak. Ebben az esetben a Vevő jogosult az Eladóval szemben hibás teljesítési kötbért érvényesíteni. A kötbér mértéke a hibás teljesítéssel érintett megrendeléssel érintett hónapban kiadott egyedi megrendelések teljes nettó ellenértékének 25%-a.

9.2.2.3. Hibás teljesítésnek minősül továbbá, ha az 5.11. pont szerint a leszállítandó Vas(III)-klorid oldat koncentrációja nem éri el a 38%-ot, továbbá amennyiben az oldat egyéb fizikai szennyeződései Vevő vegyszertároló- és adagoló rendszerére nézve veszélyt jelentenek (nem kívánatos lerakódások, dugulások), valamint ha a leszállítandó oldat nem rendelkezik a vegyszer

biztonsági adattal. Ebben az esetben a Vevő az átfajtást megtagadja, és jogosult az 5.13. pont szerinti kicserélésre kötelezni az Eladót, a 9.2.1.1. pont szerinti késedelmi kötbér érvényesítése mellett.

### 9.2.3. Meghiúsulás

**9.2.3.1.** Eladónak a jelen szerződésben, és az ajánlatban meghatározott, valamint Vevő által elfogadott paraméterek szerinti teljesítést kell biztosítania a Vevő által elvárt határidőkben.

Az egyedi megrendelés meghiúsulása esetén a meghiúsulási kötbér összege az egyedi megrendelés teljes nettó értékének 30%-a, a keretszerződés teljesítésének meghiúsulása esetén a meghiúsulási kötbér összege a keretmennyiség teljesítéssel még nem fedezett nettó értékének 30 %-a. A keretszerződés teljesítése az Eladó hibájából történően meghiúsul, amennyiben a keretszerződést a Vevő a 9.6. pont alapján, súlyos szerződésszegésre tekintettel felmondja.

9.3. A kötbér - a Kbt. 135. § (6) bekezdésében foglaltak figyelembe vételével - a pénzügyi teljesítés összegéből levonható.

A kötbér érvényesítése - a Kbt. 135. §-ának (6) bekezdésében foglaltak feltételek fennállása esetén - elsősorban az ellenértékbe történő beszámítással történik. Vevő írásban, a teljesítésigazolás keretében köteles rögzíteni a kötbérérvényesítés tényét és mértékét. Amennyiben az Eladó a kötbér érvényesítéséről szóló értesítés (teljesítésigazolás) kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül a kötbérkövetelést írásban nem vitatja, úgy a Felek a Vevő követelését elismertnek tekintik.

Amennyiben a kötbér az ellenértékbe történő beszámítással nem érvényesíthető, Eladó a kötbért a Vevő írásbeli felszólítására és cégszerűen kiállított és aláírt számla vagy egyéb megfelelő dokumentum ellenében 10 (tíz) napon belül a Vevő szerződés szerinti bankszámlájára való átutalással köteles rendezni.

9.4. A Vevő kötbérgényének érvényesítése nem jelenti egyéb igényei elvesztését, azonban a hibás teljesítés miatti kötbér érvényesítése az ugyanazon esetre vonatkozó szavatossági igény érvényesítését kizárja. Felek rögzítik, hogy a késedelmi/hibás teljesítési kötbér szerződés szerinti megfizetése nem mentesíti az Eladót az általa a szerződés keretében vállalt bármely kötelezettségének teljesítése alól, késedelmi kötbér megfizetése esetén pedig az esetleges hibák kijavítása alól sem. Felek megállapodnak, hogy a Vevő kizárólagos joga annak eldöntése, hogy hibás teljesítés esetén a hibás teljesítési kötbért vagy a szavatossági jogait érvényesíti. A kötbért a Vevő akkor is követelheti, ha kára nem merült fel. A Vevő érvényesítheti a kötbért meghaladó kárát, és a szerződésszegésből eredő egyéb jogait is.

9.5. A teljesítés elmaradása, késedelmes vagy hibás teljesítés esetén, amennyiben a Vevőnek az Eladóhoz intézett felszólítása eredménytelen marad, a Vevő jogosult ellátása érdekében – a vonatkozó jogszabályi rendelkezések betartása mellett – más szállítót igénybe venni. A Vevő fentiek okán keletkezett valamennyi költségét, illetve mindennemű kárát az Eladó köteles megtéríteni, illetve a vételárban jelentkező többletköltség is a mulasztásért felelős Eladót terheli.

9.6. Eladó súlyos szerződésszegésének minősül különösen, de nem kizárólagosan, ha

- A szállítás nem az előírt feltételek szerinti, ismételten - szerződés hatálya alatt legalább 5 alkalommal előforduló hibás teljesítése esetén, ahol Vevő hibás teljesítési kötbér követelést érvényesített;
- a 9.2.1.1. pont szerinti kötbérmaximum bekövetkezik,
- a keretszerződés, illetve az egyedi megrendelés teljesítését jogos ok nélkül megtagadja vagy megszakítja, vagy a teljesítés egyéb, a felelősségi körébe tartozó okból elmarad, illetve együttműködési kötelezettségét a Vevő írásbeli felszólítása ellenére sem teljesíti,
- a jelen szerződésen alapuló kötelezettségeit olyan jelentős mértékben megszegte, hogy ennek következtében Vevőnek a további teljesítés nem áll érdekében,
- a keretszerződés vagy az egyedi megrendelés valamely rendelkezését súlyosan, vagy kisebb mértékben, de ismétlődően megszegi és a Vevő szerződésszerű teljesítésre való felszólításában foglalt póthatáridő eredménytelenül telik el, azzal, hogy ha a Vevőnek a további teljesítés nem áll érdekében, a Vevő az érdekmúlás bizonyítása nélkül eltekinthet a szerződésszerű teljesítésre való felszólítástól,

- Vevő írásbeli felszólítása ellenére nem a jelen keretszerződés, illetve az egyedi megrendelés szerinti minőségben, illetve tartalom szerint teljesít,
- a keretszerződés megíiusulásának bármely esete bekövetkezik,
- felfüggeszti a kifizetéseit, ellene jogerősen felszámolási eljárást rendelnek el, legfőbb szerve a társaság végelszámolásának, megkezdéséről, felszámolásának kezdeményezéséről határoz, ellene végrehajtási eljárást rendelnek el,
- ellene csődeljárás indult és a vonatkozó jogszabályok alapján tartott tárgyaláson a hitelezőktől nem kap előzetes egyetértést a fizetési haladék megszerzésére,
- bírósági döntés szerint a csődeljárás során a hitelezőkkel nem jön létre egyezség,
- jogszabályon alapuló felmondási vagy elállási okok fennállnak,
- bármilyen módon megteveszti a Vevőt, vagy valótlan adatot szolgáltat és ez közvetlen vagy közvetett módon súlyosan káros hatással lehet a lényeges szerződéses kötelezettségek teljesítésére,
- az Eladó nem tesz eleget az alvállalkozók előzetes írásbeli bejelentésére és a velük kapcsolatos kizáró okok igazolására vonatkozó jogszabályi és jelen szerződésbe fogalt rendelkezéseknek,
- Az Eladó a szerződéskötéstől számítva a keretszerződés megszűnését követő 30. napig terjedő időtartam alatt bármikor nem rendelkezik a jelen szerződésben előírt felelősségbiztosítással, illetve az Eladó a felelősségbiztosítással összefüggésben a benyújtott fedezetigazoláson szereplő díjrendeztettség vége előtt nem ad át Megrendelő részére újabb fedezetigazolást, amely legalább a következő gyakoriság szerinti időszak végéig biztosítja a díjrendeztettséget;

#### 9.7. Vevő súlyos szerződésszegésének minősül, ha

- az általa jóváhagyott számlát annak fizetési határidején túl, az Eladó fizetési felszólítását követően újabb 30 (harminc) napos fizetési határidőn belül sem egyenlíti ki.
- a Vevő fizetéseképtelenné válik, vagy felszámolják.

A Vevő és Eladó a másik fél súlyos szerződésszegése esetén jogosult jelen keretszerződést, illetve az egyedi megrendelést – attól függően, hogy az adott súlyos szerződésszegési ok a keretszerződés és/vagy az egyedi megrendelés kapcsán értelmezhető-e – azonnali hatállyal felmondani, vagy – amennyiben még nem történt teljesítés – attól elállni. Amennyiben az egyedi megrendelésekkel kapcsolatosan a jelen szerződés 12.2. d) alpontjában foglaltak szerint következik be súlyos szerződésszegés, úgy a Felek az azonnali hatályú felmondási, illetve elállási jogukat a keretszerződésre vonatkozóan is jogosultak gyakorolni.

#### 9.8. A keretszerződés felmondása esetén a Vevő és az Eladó, az addig teljesített szolgáltatásokkal elszámolnak.

Jelen szerződés megszűnése vagy megszüntetése nem érinti az elszámolási és titoktartási kötelezettségek teljesítését, illetve fennálltát.

#### 9.9. Vevő az elállásra vonatkozó jogát jelen szerződés és a Ptk. rendelkezési szerint jogosult gyakorolni.

Amennyiben a Vevő az elállási jogát gyakorolja, úgy nincs kártalanítási kötelezettsége, illetve az Eladó semmilyen igényrel nem élhet a Vevővel szemben.

#### 9.10. A Vevő felmondhatja a szerződést a Kbt. 143. §-ának (1) bekezdés szerinti esetben, illetve köteles felmondani a szerződést a Kbt. 143. §-ának (2) és (3) bekezdése szerinti esetben.

#### 9.11. Az Eladó tudomásul veszi, hogy a Vevő a Kbt. 142. §-ának (5) bekezdése alapján köteles a Közbeszerzési Hatóságnak bejelenteni, ha az Eladó szerződéses kötelezettségét súlyosan megszegte és ez a szerződés felmondásához vagy elálláshoz, kártérítés követeléséhez vagy a szerződés alapján alkalmazható egyéb jogkövetkezmény érvényesítéséhez vezetett, valamint ha az Eladó olyan magatartásával, amelyért felelős, részben vagy egészben a szerződés lehetetlenülését okozta.

#### 9.12. Az Eladó tudomásul veszi, hogy a Vevő a Kbt. 142. §-ának (6) bekezdése alapján köteles a Közbeszerzési Hatóságnak bejelenteni az Eladó szerződéses kötelezettségének jogerős bírósági határozatban megállapított megszegése esetén a szerződésszegés tényét, leírását, lényeges jellemzőit, beleértve azt is, ha a szerződésszegés a szerződés felmondásához vagy a szerződéstől való elálláshoz, kártérítés követeléséhez vagy a szerződés alapján alkalmazható egyéb szankció érvényesítéséhez vezetett, valamint

ha az Eladó olyan magatartásával, amelyért felelős, (részben vagy egészben) a szerződés lehetetlenülését okozta.

## **10./ Szerződésmódosítás**

- 10.1. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés módosítása kizárólag a Felek közös megegyezésével, írásban érvényes a Kbt. 141. §-a, valamint a 307/2015 (X.27) számú a közszolgáltatók sajátos közbeszerzési szabályiról szóló kormányrendelet rendelkezéseinek figyelembe vételével.
- 10.2. Nem minősül szerződésmódosításnak a Felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, számlavezető bankjában, bankszámlaszámában bekövetkező változás, továbbá a szerződéskötés és teljesítés során eljáró szervezet és a kapcsolattartók adataiban bekövetkező változás. Az említett változásokról az érintett fél a másik felet – az eset körülményeitől függően – vagy előzetesen írásban 10 napos határidővel vagy a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 10 napon belül köteles értesíteni.

## **11./ Szerződés időtartama, hatálya**

- 11.1. Jelen szerződés mindkét Fél általi aláírását követően maximum 12 hónapos időtartamra jön létre, amely a Megrendelő egyoldalú írásbeli jognyilatkozatával további legfeljebb 6 hónapos időtartamra meghosszabbítható, amennyiben az egyedi megrendelések összértéke nem éri el a szerződés időtartamának lejártával a 6.2. pontban megadott keretösszeget. Megrendelő a szerződés meghosszabbításának szándékáról a szerződés letelte előtt írásban nyilatkozik.
- 11.2. Az Eladó a jelen keretszerződés aláírásával tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Vevő nem köteles a keretösszeg maradéktalan kimerítésére, e körben a Vevő indokolásra sem köteles. Az Eladó kijelenti, hogy ebben az esetben semmilyen jogcímen igényt nem támaszt Vevő felé.
- 11.3. Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés automatikusan, minden további jogcselekmény nélkül megszűnik, ha a keretszerződés keretében az egyedi megrendelések ellenértéke a Keretösszeget eléri (Keretösszeg kimerülése) és az utolsó egyedi megrendelés szállítása és ellenszolgáltatása teljesült. .
- 11.4. A keretszerződés teljes keretösszeg kimerülése előtti megszűnése esetén Eladó ezzel összefüggésben semmilyen követeléssel nem élhet Vevő irányába.
- 11.5. A jelen keretszerződés megszűnése napjáig az Eladóhoz megérkezett megrendelésben foglaltaknak Eladó köteles jelen keretszerződésben foglaltak szerint eleget tenni. Felek rögzítik, hogy a jelen keretszerződés rendes felmondása esetén Eladó csak a rendes felmondást megelőzően már kiadott, illetve teljesített megrendelések ellenértékére jogosult, semmilyen egyéb költség vagy kár felmerülésére nem hivatkozhat, azzal kapcsolatos igényt nem érvényesíthet.
- 11.6. Azon, a jelen szerződés alapján fennálló jogok és kötelezettségek, amelyeknek természetüknél fogva továbbra is fenn kell maradniuk (különös tekintettel a titoktartási kötelezettségre vonatkozó rendelkezésekre), a jelen szerződés megszűnését követően is hatályban maradnak.
- 11.7. Szerződő felek rögzítik, hogy a közöttük fennálló szerződéses jogviszony bármely okból történő megszűnése vagy megszüntetése a szerződéshez fűződő egyéb szankciók vagy jogosultságok gyakorlását nem korlátozza, illetve nem zárja ki.

## **12./ Titoktartás**

- 12.1. A Szerződő Felek a jelen szerződéssel, illetve az annak során történő teljesítéssel kapcsolatosan kölcsönösen kijelentik, hogy a teljesítés során tudomásukra jutott minden információt és adatot bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására. Az Eladó a birtokába került információkat kizárólag a jelen szerződésben meghatározottak teljesítése érdekében használhatja fel.
- 12.2. Eladó kijelenti, hogy minden fajta kereskedelmi, piaci és egyéb információ, adat, tény, dokumentum, amelyet a Vevő vagy bármely leányvállalata, munkavállalója vagy megbízottja a jelen szerződés megkötése,

illetőleg teljesítése kapcsán rendelkezésre bocsát akár írásban, akár szóban, bizalmas információnak tekintendő és minden ilyen bizalmas információt, mint üzleti titkot kell kezelni és azt tilos a Vevő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül, bármely harmadik személy tudomására hozni, vagy egyéb más célra felhasználni, mint a jelen szerződés teljesítése. Ezen kötelezettség nem alkalmazandó az alábbi információkra:

- amelyek a nyilvánosság számára rendelkezésre állnak, vagy amelyek a jövőben az Eladó hibáján kívül válnak nyilvánossá, vagy
- amelyek bizonyíthatóan már a jelen szerződés aláírását megelőzően is ismertek voltak az Eladó számára, vagy
- amelyek olyan harmadik fél által jutottak az Eladó tudomására, akit, vagy amelyet nem köt titkossági megállapodás a Vevő felé, vagy
- amelynek nyilvánosságra hozatalát jogszabály teszi kötelezővé.

12.3. Szerződő Felek rögzítik, hogy a titoktartási rendelkezések megszegése súlyos szerződésszegésnek minősül. A súlyos szerződésszegés jelen szerződés szerinti jogkövetkezményeinek alkalmazása nem zárja ki a titoktartási kötelezettség megszegésére irányadó egyéb polgári- vagy büntetőjogi szankciók alkalmazását, valamint a titoktartási rendelkezések megszegésével a másik szerződő félnek okozott kár megtérítésére vonatkozó kötelezettséget.

12.4. A titoktartási kötelezettség a jogviszony megszűnését követően is korlátlan ideig fennmarad, és az Eladó által a teljesítésbe bevont vagy vele egyéb kapcsolatba kerülő harmadik személyekre is kiterjed.

12.5. Az Eladó tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Vevőt a jelen szerződéssel kapcsolatosan jogszabályon alapuló adatszolgáltatási, illetve egyes adatok tekintetében közérdekű nyilvánosságra-hozatali kötelezettség terheli, illetve terhelheti.

Eladó vállalja, hogy az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 27. §-ának (3) és (3a) bekezdéseire, valamint a köztulajdonban álló gazdasági társaságok takarékosabb működéséről szóló 2009. évi CXXII. törvény 2. §-ának (3) bekezdésére is figyelemmel üzleti titok címen nem tagadja meg a tájékoztatást a jelen szerződés lényeges tartalmáról. Az Eladó jelen szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy nem tiltható meg üzleti titokra hivatkozással olyan adat nyilvánosságra hozatala, amely a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettség alá esik.

Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy a szerződés a Kbt. 43. §-a (1) bekezdésének d) és f) pontjaiban és (2) bekezdésében foglaltakra figyelemmel nyilvános, tartalma közérdekből nyilvános adatnak minősül.

### **13./ Összeférhetetlenség**

13.1. Az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a Vevő munkavállalóját akár munkaviszonyban, akár munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban nem foglalkoztatja azon szerződések teljesítése során, amelyeknél a másik szerződő fél a Vevő. Az Eladó kijelenti továbbá, hogy az Eladó, valamint a szerződés teljesítéséhez igénybe vett alvállalkozója, teljesítési segédje vagy egyéb közreműködője a Vevő munkavállalójának érdekeltségébe nem tartozik, és ezek egyikének sincsen olyan vezető tisztségviselője, amely a Vevő munkavállalója. E tilalom megszegése esetén az Eladó teljes körű kártérítési felelősséggel tartozik. Az Eladó tudomásul veszi továbbá, hogy ezen rendelkezések megsértése súlyos szerződésszegésnek minősül, és a Vevő jogosult a tárgyi keretszerződést, illetve az annak alapján kiadott egyedi megrendelést azonnali hatályú felmondással megszüntetni.

13.2. Az Eladó, annak kapcsolt vállalkozásai és ezek vezető tisztségviselői és munkavállalói számára kifejezetten tilos továbbá a Vevő speciális szaktudással bíró, jól képzett, szakmai jártasságot, tapasztalatot megszerzett munkavállalóinak, illetve egyéb kulcsembereinek elcsábítása (mely feltétel teljesülése tekintetében kétség esetén a Vevő tájékoztatása irányadó). Ezzel kapcsolatosan az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy az Eladó, annak kapcsolt vállalkozásai és ezek vezető tisztségviselői és munkavállalói a Vevő bármely az előzőekben körülírt szakemberével, illetve kulcsembereivel a munkahely-változtatás sugalmazása, valamint az arra való rábírás céljából sem közvetlenül, sem közvetve kapcsolatba nem lépnek, erre vonatkozó ajánlatot nem tesznek, illetve nem vesznek át, illetve ilyen személlyel

munkavégzésre irányuló jogviszonyt nem létesítenek. Az Eladóval szemben a jelen bekezdésben meghatározott tilalom a Szerződés hatálya alatt, továbbá a Szerződés megszűnését követő 2 (kettő) évig áll fenn, kivéve, ha ennek egyedi feloldásához a Vevő előzetesen írásban hozzájárul, vagy ha a Felek ebben írásban megállapodnak. Az összeférhetetlenségi előírások, illetve a meg nem keresési megállapodás megszegése esetén az Eladó köteles a Vevő részére kötbért fizetni, amelynek összege (szerződésszegésenként) 900 000,- Ft, azaz Kilencszázezer forint, ezen felül az Eladó köteles megtéríteni a Vevő mindazon kárát, költségét, kiadásait, mely az Eladó szerződésszegésével okozati összefüggésben őt érte.

13.3. Az összeférhetetlenségre vonatkozó előírások teljesülésével kapcsolatosan a Vevő jogosult információt kérni, valamint ellenőrzést végezni, illetve végeztetni. Az Eladó ezzel összefüggésben köteles együttműködni, az ellenőrzés elvégzéséhez szükséges támogatást megadni, és minden rendelkezésre álló adathoz, információhoz hozzáférést biztosítani.

13.4. Az Eladó tudomásul veszi továbbá, hogy ezen rendelkezések megsértése súlyos szerződésszegésnek minősül, és a Vevő jogosult a szerződést azonnali hatályú felmondással megszüntetni vagy attól elállni és alkalmazhatja a 9.2.3. pont szerinti jogkövetkezményeket (meghiúsulási kötbér).

#### **14./ Korrupcióellenes klauzula**

14.1. A Felek kötelesek működésük során a hatályos jogszabályok szerint eljárni és céljuk, hogy a korrupcióellenes, a tisztességes piaci magatartást szabályozó, versenyjogi valamint fogyasztóvédelmi szabályoknak, továbbá az üzleti etika általánosan elfogadott szabályainak megfeleljenek, a szerződés megkötése és teljesítése során ezeknek megfelelően járjanak el.

14.2. A Felek kijelentik, hogy a szerződés feltételeinek kialakítását és a szerződésen alapuló vagy annak teljesítése során tanúsított bármely üzleti vagy egyéb magatartást sem közvetlenül, sem közvetlen nem befolyásolta és befolyásolja a Felek, a Felek képviselője, megbízottja vagy velük bármilyen módon és formában kapcsolatban álló harmadik személyek részére történő értékkel bíró dolog átadása vagy átadásának ígérete, valamint bármilyen anyagi vagy személyes előny nyújtása vagy annak ígérete.

14.3. Az Eladó köteles gondoskodni arról, hogy az általa igénybevett alvállalkozók, munkavállalók, munkavégzésre irányuló egyéb jogviszony keretében foglalkoztatott, illetve egyéb közvetlenül vagy közvetlen közreműködő természetes vagy jogi személyek („közreműködők”) jelen szerződés teljesítése során tanúsított és általános üzleti magatartása megfeleljen a jelen rendelkezéseknek.

14.4. Az Eladó köteles megfelelően gondoskodni arról, hogy az általa igénybevett közreműködők és a közreműködők által igénybevett esetleges további közreműködők a Vevő által teljesített ellenszolgáltatásból határidőben megkapják a közreműködésük ellenértékét. Az Eladó kifejezetten és visszavonhatatlanul hozzájárul ahhoz, hogy a Vevő az Eladó által igénybevett bármely közreműködő részére, amennyiben ezen minőségét hitelt érdemlően igazolja a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatos adatokat kiszolgáltassa, különösen a Vevő által az Eladó részére teljesített kifizetések összegét és időpontját.

14.5. A jelen pontban foglalt rendelkezések megsértése esetén a Vevő jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani vagy attól elállni és alkalmazhatja a 9.2.3. pont szerinti jogkövetkezményeket (meghiúsulási kötbér).

#### **15./ Kapcsolattartás**

15.1. A Felek jelen szerződéssel, illetve az egyedi megrendelésekkel kapcsolatosan egymáshoz intézett értesítései, felszólításai stb., jelen szerződés eltérő rendelkezése hiányában és ellenkező írásbeli közlésig akkor tekinthetők teljesítettnek, amennyiben azt a másik félnek a jelen szerződés alábbi pontjában meghatározott értesítési címére az átvételt igazolva személyesen adták át, az átadás napján, vagy ha tértivevényes ajánlott levélben küldték meg, a tértivevénnyel igazolt átvétel napján, illetve e-mailen történő megküldés esetén a levelező rendszer automatikus kézbesítési visszaigazolásában szereplő napon.

15.2. A felek az egymással való kapcsolattartásra az alábbi személyeket jelölik ki:

A Vevő részéről kapcsolattartó személy: (szerződéssel kapcsolatban):

A Vevő részéről kapcsolattartó személy:

Az Eladó részéről kapcsolattartó személy (szerződéssel, szakmai kérdéssel kapcsolatban):

Az Eladó részéről kapcsolattartó személy (Rendeléssel, fuvarszervezéssel, számlaküldéssel kapcsolatban):

- 
- 15.3. A keretszerződést, illetve az egyedi megrendeléseket érintő kérdésekben, a szerződéses jognyilatkozatok tétele során a kapcsolattartás módja kizárólag cégszerűen aláírt levél.
  - 15.4. Amennyiben valamely fél a neki szabályszerűen megcímezett tértivevényes ajánlott levél átvételét megtagadja vagy az „nem kereste” jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz, és/vagy a címzett a személyes átvételt megtagadja, a küldemény postai úton történt megküldése esetén a feladástól számított 5. (ötödik) napon, egyéb esetben az átvétel megtagadásának napján kézbesítettnek tekintendő.
  - 15.5. Felek a postai úton megküldött küldeményeket egyidejűleg másolatban a másik fél fentiekben meghatározott e-mail címére is kötelesek megküldeni.

## **16./ Vitás kérdések rendezése**

Szerződő Felek megállapodnak, hogy a közöttük felmerülő vitás kérdéseket elsődlegesen békés úton törekednek rendezni.

Amennyiben ez nem vezetne eredményre, úgy szerződő felek a járásbíró hatáskörébe tartozó ügyekre kikötik a Budapesti II. és III. kerületi Bíróság, törvényszéki hatáskör esetén, kizárólag amennyiben a jogvitára egyébként a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény általános illetékességre vagy egyéb

illetékességi okokra vonatkozó rendelkezései alapján a Fővárosi Törvényszék vagy a Budapest Környéki Törvényszék illetékessége nem állapítható meg, a Tatabányai Törvényszék kizárólagos illetékességét.

## 17./ Irányadó jog

Jelen keretszerződésben, illetve az egyedi megrendelésekben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLIII. törvény, és végrehajtása tárgyában hatályba lépett rendeletek, valamint az egyéb vonatkozó jogszabályok előírásai irányadóak.

## 18./ Záró rendelkezések

18.1. A jelen szerződés részét képezik a Kbt. 136. §, 142. § és 143. § rendelkezései.

18.2. Eladó jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét Vevő számára köteles megismerhetővé tenni és a Kbt. 143. § (3) bekezdés szerinti ügyletekről Vevőt haladéktalanul értesíteni, valamint Eladó vállalja, hogy nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és amelyek Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

18.3. Eladó kijelenti, hogy

1. Az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 833/2014/EU tanácsi rendelet (a továbbiakban: rendelet) 5k. cikk (1) bekezdés a)-c) pontjában előírtakra figyelemmel az Eladó nem

a) orosz állampolgár, vagy oroszországi lakóhelyű/székhelyű természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv;

b) olyan jogi személy, szervezet vagy szerv, amely tulajdonosi jogainak több mint 50 %-ával közvetlenül vagy közvetve az a) pontban említett valamely szervezet rendelkezik;

vagy

c) olyan természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv, amely az a) vagy b) pontban említett valamely szervezet nevében vagy irányítása szerint jár el.

2. Eladó a szerződés teljesítése során nem vesz igénybe olyan, a szerződéses érték 10 %-át meghaladó alvállalkozóként, szállítóként, kapacitást biztosító szervezetként megjelölt szervezetet, amely vonatkozásában a rendelet 5k. cikk (1) bekezdés a)-c) pontjában előírt feltételek valamelyike teljesül.

Eladó vállalja, hogy amennyiben a fenti körülményeiben bármilyen változás áll be, úgy erről a Megrendelőt haladéktalanul írásban tájékoztatja.

Megrendelő a szerződés megkötésétől a megszűnéséig terjedő időszak alatt bármikor felhívhatja Eladót a rendelet 5k. cikk (1) bekezdésében foglalt Eladóval, illetve a szerződés jelen pontjának 2. alpontjában foglalt szervezettel szemben való fenn nem állásának igazolására. Súlyos szerződésszegésnek minősül Eladó részéről, amennyiben Megrendelő fentiek szerinti felhívásának haladéktalanul, de legkésőbb 3 munkanapon belül nem tesz eleget.

A szerződés a Ptk. 6:95. §-a alapján semmis, amennyiben a szerződés megkötését követően megállapításra kerül, hogy az Eladó már a szerződés megkötésekor és azóta is a rendelet személyi hatálya alá tartozik (tilos (jogszabályba ütköző) szerződés). Amennyiben a fentiek szerinti odaítélési és teljesítési tilalom kizárólag az alvállalkozó vagy a kapacitást biztosító szervezet tekintetében áll fenn, a Kbt. 138. §-a vonatkozó rendelkezéseinek betartása mellett a tilalommal érintett szereplő cseréjével a Ptk. 6:111. § alapján a szerződés érvényessé válására van lehetőség, ennek hiányában a szerződés semmis.

Megrendelő jogosult és köteles a szerződést azonnali hatályú felmondással megszüntetni, amennyiben Eladó a szerződés megkötését követően a rendelet személyi hatálya alá kerül. Amennyiben a szerződés megkötését követően kizárólag az alvállalkozó vagy a kapacitást biztosító szervezet kerül a rendelet személyi hatálya alá és cseréjére a Kbt. 138. §-a vonatkozó rendelkezéseinek betartása mellett haladéktalanul nem kerül sor, Megrendelő jogosult és köteles a szerződést azonnali hatályú felmondással megszüntetni.

Amennyiben a szerződéses jogviszony megszüntetésére a rendelet szerinti valamely feltétel fennállása miatt kerül sor, a megszüntetésből eredő esetleges kártérítési igények tekintetében a Megrendelőt megtérítési kötelezettség nem terheli, figyelemmel arra, hogy a jogviszony megszüntetésére vonatkozó kötelezettség a rendeletből ered.

18.4. Az Eladó és a Vevő nem felel a szerződés szerinti kötelezettsége teljesítéséért azon esetekben, amikor

olyan, bármely fél érdekkörén kívül eső, előre nem látható körülmény (vis maior) merül fel, amely megakadályozza a szerződés teljesítését, illetőleg a szolgáltatás igénybevételét. Ilyen körülmény különösen: háborús cselekmény, lázadás, szabotázs, robbantásos merénylet, súlyos energiaellátási zavar vagy természeti katasztrófa, munkabeszüntetés, a honvédelmi törvény (2011. évi CXIII. törvény), rendőrségi törvény (1994. évi XXXIV. törvény) alapján feljogosított szervek rendelkezésére tett intézkedés.

Azon fél, akinek az érdekkörében a vis maior bekövetkezik, köteles a vis maior tényéről, okáról és várható időtartamáról a másik felet írásban haladéktalanul értesíteni. Az értesítést elmulasztó fél az ebből eredő kárért korlátozás nélkül felel.

Amennyiben a vis maior nem teszi lehetetlenné a kötelezettségek teljesítését, csak késelteti azt – a felek ellentétes írásbeli megállapodásának hiányában – a felek nem mentesülnek a szerződésszegés következményei alól, hanem a teljesítési határidő a vis maior okozta késedelem időtartamával arányosan meghosszabbodik.

18.5. Eladó köteles Vevő helyett helyt állni, és köteles Vevőt mentesíteni minden olyan igénnyel és peres eljárással szemben, amely bármiféle szerzői jog, szabadalmi jog, védjegy, védett név, vagy egyéb védett jog megsértése miatt felmerülne.

18.6. Eladó kijelenti, hogy a jelen keretszerződésben és az egyedi megrendelésekben vállalt feladatok elvégzéséhez szükséges valamennyi engedéllyel rendelkezik, és kötelezettséget vállal arra, hogy ezen engedélyekkel jelen szerződés hatálya alatt folyamatosan rendelkezni fog.

Eladó kijelenti továbbá, hogy a jelen keretszerződés keretében a szállított árukra vonatkozóan szükséges valamennyi engedéllyel és tanúsítvánnyal rendelkezik.

18.7. A Vevő által kifizetett áruk a fizetés tényével mindenkor automatikusan és azonnal a Vevő tulajdonába kerülnek.

18.8. A Vevő kizárja az Eladó részéről ÁSZF, üzletszabályzat vagy más egyedileg meg nem tárgyalt szerződéses feltételek alkalmazását. Az Eladó egyéb szerződéses feltételei akkor sem alkalmazandóak, ha azok az egyes esetekben nem kerültek kifejezetten kizárásra.

18.9. Jelen keretszerződésből és az egyedi megrendelésekből eredő követelések engedményezésére Eladó kizárólag a Vevő előzetes, írásbeli hozzájárulásával jogosult.

Eladó nem jogosult a jelen keretszerződés és az egyedi megrendelések teljesítése esetén Eladót megillető ellenszolgáltatás engedményezésére, elzálogosítására, illetőleg oly módon történő megterhelésére, amely Vevő Eladóval szembeni esetleges jövőbeli követeléseinek – ideértve különösen Eladó kötbér- és kártérítési igényét is – kielégítését veszélyezteti vagy (részben vagy egészben) gátolja. A szerződés ellenszolgáltatásán, mint jövőbeli követelésen zálogjog alapítását Vevő kizárólag a fenti megkötésekkel és a zálogjogosultnak – a zálogkötelezettséghez és az elzálogosított követelés kötelezettjéhez intézett –, a Vevő és az Eladó közötti szerződés megszüntetéséhez és módosításhoz való hozzájárulását tartalmazó kifejezett nyilatkozatával engedi.

18.10. A Felek vállalják, hogy különös figyelmet szentelnek a keretszerződés, illetve az egyedi megrendelések teljesítésével összefüggésben birtokukba kerülő személyes adatok kezelése során a vonatkozó hazai, illetve közösségi jogszabályok előírásaira, és biztosítják a velük kapcsolatba kerülő személyek személyes adatainak védelmét, valamint megakadályozzák az adatokhoz való jogosulatlan hozzáférést, az adatok megváltoztatását és a jogosulatlan nyilvánosságra hozatalát.

18.11. Az Eladó által a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárás során, valamint szerződéskötéssel egyidejűleg átadott, illetve a szerződésben megadott személyes adatokat a Vevő a szerződés teljesítése, a kapcsolattartás, illetve a jogviszonyból származó igények érvényesítése, továbbá a Kbt.-ben előírt kötelezettségei – különösen a Kbt. 46. §-ának (2) bekezdése szerinti megőrzési kötelezettség – teljesítése érdekében kezeli. Az Eladó a szerződés aláírásával nyilatkozik, hogy az általa megadott személyes adatok Vevő általi kezeléséhez és feldolgozásához az érintett(ek) kifejezett hozzájárulásával rendelkeznek, e hozzájárulás(ok) a Vevő felhívására az Eladó bármely időpontban igazolni tudja. A hozzájárulás kiterjed a következőkre is: a Vevő egyes technikai műveletek elvégzésére adatfeldolgozót vehet igénybe, amelyről az Eladó, illetve az érintett kérésére tájékoztatást ad. A Vevő az adatokat a jogviszony megszűnését követően az igények elévüléséig, illetve a Kbt. 46. §-ának (2) bekezdésében rögzített időtartam lejártáig kezeli, az

iratokat ezen túlmenően a Kbt. és a levéltári anyagokra vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően őrzi. Amennyiben a szerződés teljesítésével összefüggésben követelésbehajtásra kerül sor, úgy a személyes adatok az adatkezelés céljához szükséges mértékben átadásra kerülnek a Vevő megbízása alapján eljáró, a követelések kezelését végző természetes személynek és gazdálkodó szervezetnek.

18.12. A keretszerződés bármely rendelkezésének esetleges érvénytelensége nem jelenti a teljes keretszerződés érvénytelenségét, kivéve, ha az érvénytelen rendelkezés hiányában a keretszerződés egésze érvénytelenné vagy értelmezhetetlenné válna, illetve e rendelkezés hiányában Szerződő felek a jelen keretszerződést nem kötötték volna meg. Amennyiben a keretszerződés bármely rendelkezése érvénytelen vagy végrehajthatatlan, vagy később azzá válik, úgy szerződő felek kötelesek megkísérelni ehelyett olyan rendelkezés elfogadását, amely összhangban áll a keretszerződés rendelkezéseivel, a Szerződő felek eredeti szándékával, és amely ugyanazon előnyöket biztosítja a Szerződő felek számára, mint az érvénytelen rendelkezés.

18.13. Felek kijelentik, hogy rendelkeznek a szerződés aláírásához szükséges jog- és cselekvőképességgel, továbbá nem állnak csőd-, felszámolási-, végelszámolási eljárás alatt. Mindkét fél kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben ezen feltételekben változás áll be, azt 3 (három) munkanapon belül a másik fél tudomására hozza.

18.14. Eladó a keretszerződés megkötésének időpontjától a keretszerződés megszűnését követő 30. napig köteles a jelen keretszerződés szerinti tevékenység végzésére vonatkozó felelősségbiztosítást fenntartani, legalább 20.000.000,- Ft/év és kárfizetési eseményenként 10.000.000,- Ft/káresemény fedezeti összeggel. A biztosításnak ki kell terjednie:

- a szállításra,
- a vegyszer áttejtésére,
- a vegyszeroldat által okozott károkra,
- a szerződésen kívül okozott károkra,
- harmadik személyek személyi sérüléseire és tárgyrongálási káraitra,
- kereszt-felelősségbiztosításra, az alvállalkozókra is kiterjesztve

Eladó a felelősségbiztosítás kapcsán, a kötvényen kívül köteles a fedezetigazolást (díjfizetési igazolást) is átadni Vevő részére, amelyből a fentiek egyértelműen kiolvashatók és amelyen szerepel a kockázatviselés kezdete, valamint a díjjal rendezett időszak vége. Eladó a szerződés időtartama alatt köteles a benyújtott fedezetigazoláson szereplő díjrendeztettség vége előtt újabb fedezetigazolást átadni Vevő részére, amely legalább a következő gyakoriság szerinti időszak végéig biztosítja a díjrendeztettséget.

Jelen szerződés 4 (négy) eredeti példányban készült, melyből 3 (három) példány a Vevőt és 1 (egy) példány az Eladót illeti meg.

Szerződő felek kijelentik, hogy jelen okiratot elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt a cégjegyzésre jogosultak – cégjegyzési joguk igazolását követően – helybenhagyólag aláírták.

Budapest, .....

**FŐVÁROSI VÍZMŰVEK ZRT.**

.....

képviseli: Csörnyei Géza Zoltán vezérigazgató és  
Debreczeni Imre László üzemeltetési igazgató

képviseli: Törő Balázs ügyvezető és Éles Ildikó



Fővárosi Vízművek Zrt.  
1138 Budapest, Váci út 132.  
Bankszámla: 11794101720510491  
Adószám: 108988247-44  
Telefon: (+36 1) 465-2400

Eladó

**DONAU  
CHEM**  
DONAUCHEM Vegyipari Kereskedelmi Kft.  
1225 Bp., Bányalég u. 37-43.  
Adószám: 10983755-2-43  
K6

# Nyilatkozat üzleti titokról

## Nyilatkozat üzleti titokról

A nyilatkozatot be kívánom nyújtani.

! Nyilatkozom, hogy a benyújtott részvételi jelentkezés/ajánlat üzleti titkot tartalmaz:

Nem

Jelen nyilatkozatot a közös ajánlattevők nevében teszem.

## További nyilatkozatok (2 - Vas(III)-klorid oldat beszerzése - AGGLO)

## Egyéb nyilatkozatok

## Felolvasólap (2 - Vas(III)-klorid oldat beszerzése - AGGLO)

### Ajánlattevő adatai


|                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Hivatalos neve        | Donauchem Vegyipari Kereskedelmi Kft. |
| Székhely irányítószám | 1225                                  |
| Város                 | Budapest                              |
| Cím                   | Bányalég Utca 37-43.                  |
| Adószám               | 10983755243                           |

## Felolvasólap

egyösszegű ajánlati ár (Összesen) nettó HUF

13 271 340

az „Árrészletező” elnevezésű táblázat H8 cellája

|   |  |                            |
|---|--|----------------------------|
|  <p><b>KISANALITIKA</b><br/> <b>KISANALITIKA Laboratóriumi Szolgáltató Kft.</b><br/> <b>Laboratórium</b><br/> Székhely: H-3792 Sajóbáony, Gyártelep<br/> Telefon: +3646 549-231 Fax: +3646 549-231<br/> Email: kisanalitika@kisanalitika.hu Web: www.kisanalitika.hu</p> | <b>Vizsgálati jegyzőkönyv</b><br><b>(Vas (III)-klorid)</b> | Jegyzőkönyvszám<br>O-17/25 |
|---|--|----------------------------|

A NAH által **NAH-1-1613/2023** számon akkreditált vizsgálólaboratórium.

|   |  |
|---|--|
| Megrendelő neve, címe: Donauchem Kft.,<br>1225 Budapest, Bányalég u. 37-43. | Beérkezés dátuma: 2025.03.25.                        |
| Mintavétel helye, címe: Donauchem Kft.,<br>Kazincbarcika                    | Vizsgálatok kezdete: 2025.03.25.                     |
| Mintavétel dátuma: 2025.03.25.  | Vizsgálatok befejezése: 2025.04.07.                  |
|   | Mintavevő: KISANALITIKA Kft.                         |
|   | Mintavétel módja: <u>akkreditált/nem akkreditált</u> |

|   |                              |  |
|---|------------------------------|--|
| Minta iktatószáma   | 2000/25                      |  |
| Minta megnevezése   | Donau Klar Smart 1.          |  |
| Mintavételi módszer   | átlagminta                   |  |
| <b>Vizsgált paraméter</b>   | <b>Vizsgálati eredmények</b> | <b>„Type 2” határérték [mg/kg vas (III)]</b> |
| Összes arzén [mg/kg vas (III)]<br>MSZ 1484-3:2006 5. fejezet                          | <0,3                         | 20   |
| Összes kadmium [mg/kg vas (III)]<br>MSZ EN 888:2004 (visszavont szabvány) D melléklet | <0,1                         | 25   |
| Összes króm [mg/kg vas (III)]<br>MSZ EN 888:2004 (visszavont szabvány) D melléklet    | 35,3                         | 350  |
| Összes higany [mg/kg vas (III)]<br>MSZ 1484-3:2006 5. fejezet                         | <0,2                         | 5  |
| Összes nikkell [mg/kg vas (III)]<br>MSZ EN 888:2004 (visszavont szabvány) D melléklet | 180                          | 350  |
| Összes ólom [mg/kg vas (III)]<br>MSZ EN 888:2004 (visszavont szabvány) D melléklet    | 92,0                         | 100  |
| Összes antimon [mg/kg vas (III)]<br>MSZ 1484-3:2006 5. fejezet                        | <0,5                         | 20   |
| Összes szelén [mg/kg vas (III)]<br>MSZ 1484-3:2006 5. fejezet                         | <1,5                         | 20   |
| Összes réz [mg/kg vas (III)]<br>MSZ 1484-3:2006 5. fejezet                            | 4,16                         | -  |
| Összes cink [mg/kg vas (III)]<br>MSZ 1484-3:2006 5. fejezet                           | 150                          | -  |
| Összes mangán [mg/kg vas (III)]<br>MSZ 1484-3:2006 5. fejezet                         | 7 740                        | 10 000                                       |

|   |                              |   |
|---|------------------------------|---|
| Minta iktatószáma   | 2000/25                      |   |
| Minta megnevezése   | Donau Klar Smart 1.          |   |
| Mintavételi módszer   | átlagminta                   |   |
| <b>Vizsgált paraméter</b>   | <b>Vizsgálati eredmények</b> | <b>„Grade 2”<br/>határérték<br/>[vas (III)-tartalom<br/>(m/m%)-ban]</b> |
| Összes mangán [vas (III)-tartalom (m/m%)]-ában<br>MSZ 1484-3:2006 5. fejezet            | 0,774                        | 1   |
| Vas (II)-tartalom [m/m%]<br>MSZ EN 888:2004 (visszavont szabvány) B1.2. szakasz         | 0,258                        | 2,5   |
| Oldhatatlan rész [m/m%]<br>MSZ EN 888:2004 (visszavont szabvány) B3. szakasz            | <0,01                        | 0,2   |
| <b>Vizsgált paraméter</b>   | <b>Vizsgálati eredmények</b> | <b>„Sólúció (°C)”<br/>min. koncentráció<br/>[m/m%]</b>                  |
| Vas (III)-tartalom [m/m%]<br>MSZ EN 888:2004 (visszavont szabvány) B1.3. szakasz        | 13,7                         | 13,7  |
| Vas (III)-klorid tartalom [m/m%]<br>MSZ EN 888:2004 (visszavont szabvány) B1.3. szakasz | 40                           | 40  |
| <b>Vizsgált paraméter</b>   | <b>Vizsgálati eredmények</b> |   |
| Sűrűség* [g/cm <sup>3</sup> ]   | 1,41                         |   |
| Összes szulfát* [m/m%]<br>MSZ 1484-3:2006 5. fejezet                                    | 0,057                        |   |


A vizsgálati eredmények alapján a minta megfelel az MSZ EN 888:2005 (visszavont szabvány), valamint MSZ EN 888:2023 előírásainak.

\*Nem akkreditált vizsgálat.

A vizsgálati eredmények kizárólag a megvizsgált mintákra vonatkoznak, a mintavétel felelőssége a Mintavételt terheli.  
A vizsgálati jegyzőkönyv a vizsgálólaboratórium írásbeli engedélye nélkül csak teljes terjedelmében másolható.  
A megadott eredményekkel kapcsolatban a kézhezvételtől számított 8 napon belül észrevételt tehet.

Sajóbábony, 2025. április 7.

Szabó Szilvia  
laboratóriumvezető

|   |  |   |
|---|--|---|
|  <p><b>KISANALITIKA</b><br/> KISANALITIKA Laboratóriumi Szolgáltató Kft.<br/> Laboratórium<br/> Székhely: H-3792 Sajóbábony, Gyártelep<br/> Telefon: +3646 549-231 Fax: +3646 549-231<br/> Email: kisanalitika@kisanalitika.hu Web: www.kisanalitika.hu</p> | <b>Mintavételi jegyzőkönyv<br/> (hulladék)</b> | A jegyzőkönyv száma:<br>740<br>...../25 |
|---|--|---|

A NAH által NAH-1-1613/2023 számon akkreditált vizsgálólaboratórium.

A megrendelő neve, címe: Donauchem Kft., 1225 Budapest, Bányalég u. 37-43.

A mintavétel helye: Donauchem Kft., Kazincbarcika

A mintavő neve, címe: KISANALITIKA Kft., 3792 Sajóbábony, Gyártelep

A mintavétel dátuma: 2025.03.25.

A mintavétel módszere: pontminta/átlagminta

A mintavétel módja: akkreditált/nem akkreditált

| Minta | Minta azonosító | Mintavételi pont    | Minta térfogata/<br>Csomagolási egységek száma | Pont-<br>minták száma | Minta térfogata [dm <sup>3</sup> ] | Vizsgálandó jellemzők  |
|-------|-----------------|---------------------|--|-----------------------|------------------------------------|--|
| 1.    | 2000/25         | Donau Klar Smart 1. | 0,8 m <sup>3</sup>                             | 3                     | 1                                  | Fe <sup>2+</sup> , Fe <sup>3+</sup> , FeCl <sub>3</sub> , oldhatatlan rész, Cr, Ni, Mn, Cu, Zn, As, Cd, Hg, Pb, Sb, Se, sűrűség, szulfát |

| Minta | Mintavétel ideje |
|-------|------------------|
| 1.    | 11 <sup>20</sup> |

A mintavételnél alkalmazott szabvány/szabványok (akkreditált mintavétel esetén):  
MSZE 21420-17:2004 Mintavétel

**LÉVAY ERIKA**

Dátum: 2025.03.25 ..... Mintaátvevő neve, aláírása:.....

Minták származási helye:

A Donauchem Kft. kazincbarcikai telephelye.

Mintavételi eszközök, berendezések:

Műanyag vödör, műanyag merítő.

A minták elosztása:

A minta vizsgálat céljából a KISANALITIKA Kft. laboratóriumába kerül beszállításra.  
A mintavételi edény lezárója a mintavevő személy (KISANALITIKA Kft.)

A mintavétel helyéről elszállított minták száma, csomagolási módja és szállítás módja:

1 db átlagminta jól záródó műanyag edényben, fénytől elzárva tárolva és szállítva.

A hulladékkal kapcsolatos egyéb információk: –

Helyszíni észrevételek: –


Időjárási jellemzők: Felhős

Mintavételi terv száma: 118/25

Mintavételi tervtől való eltérés: –

A laboratórium nem hoz nyilvánosságra olyan információt, mely a megrendelő adataival, mintáival, vizsgálati eredményeivel kapcsolatos.

Mintavételnél jelenlévő(k) neve, beosztása, aláírása:

DNOÓ GERGŐ, Technológus, 

Dátum: 2025.03.25 ..... Mintavevő neve, aláírása: .

Dátum: 2025.03.25 ..... Laboratóriumvezető aláírás:



## Biztonsági adatlap

1907/2006, cikk 31 szerint A jelenlegi verzió

# Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

### 1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

#### 1.1 Termékazonosító

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Kereskedelmi név              | Donau Klar Smart       |
| Regisztrációs szám (REACH)    | nem releváns (keverék) |
| Egyedi formulaazonosító (UFI) | 7UVQ-V9NV-WX0N-N27A    |

#### 1.2 Az anyag vagy keverék lényeges azonosított felhasználásai, illetve ellenjavallt felhasználásai

Megfelelő azonosított felhasználások

#### 1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai

Donau Chemie AG  
A-1030 Wien,  
Am Heumarkt 10  
Tel.: +43 1 71147-0

Werk Brückl  
A-9371 Brückl  
Tel.: +43 4214 2326-0

Donauchem GmbH  
A-1030 Wien  
Lisztstraße 4  
Tel.: +43 1 71148-0

Lager Pischelsdorf  
A-3435 Zwentendorf  
Industriepark Pischelsdorf  
Tel.: +43 2277 90500-0

Office:  
Donauchem Vegyianyag Ke-  
reskedelmi Kft.  
H-1225 Budapest, Bányalég  
u. 37-43.  
Tel: +36-1-207-8000  
e-mail: donauchem@donau-  
chem.hu;

Nemzeti kapcsolattartó személy

Werk Pischelsdorf  
A-3435 Zwentendorf  
Tel.: +43 2277 90500-0

Werk Landeck  
A-6500 Landeck  
Tel.: +43 5442 64211-0

Lager Kärnten  
A-9371 Brückl  
Klagenfurterstraße 17  
Tel.: +43 4214 2606-0

Werk:  
Donauchem Vegyianyag Ke-  
reskedelmi Kft.  
Bólyai tér 1., H-3700 Kazinc-  
barcika  
Tel: +36-1-207-207-8007:

Labor Brückl/Qualitätssicherung:  
Tel.: +43 4214 2326 2028  
Abteilung SUQ  
Telefonszám: +43 1 711 48 1330  
Ez a szám csak munkaidőben az alábbi órákban  
áll rendelkezésre  
H - Cs 08:00 - 16:00  
P 08:00 - 13:00

## 1.4 Sürgősségi telefonszám

| Méregellenőrző központ |   |                                |                                     |
|------------------------|---|--------------------------------|-------------------------------------|
| Ország                 | Név   | Irányítószám/város             | Telefonszám                         |
| Magyarország           | ETTSZ-Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat | 1096 Budapest, Nagyvárad tér 2 | Ingyenes forródrót : 06-80-20-11-99 |

## 2. SZAKASZ: A veszély azonosítása

### 2.1 Az anyag vagy keverék besorolása

Osztályozás az (EK) 1272/2008 (CLP) rendelet szerint

| Szakasz | Veszélyességi osztály                    | Kategória | Veszélyességi osztály és kategória | Figyelmeztető mondat |
|---------|--|-----------|------------------------------------|----------------------|
| 2.16    | fémekre maró hatású anyagok és keverékek | 1         | Met. Corr. 1                       | H290                 |
| 3.10    | akut toxicitás (szájon át)               | 4         | Acute Tox. 4                       | H302                 |
| 3.2     | bőrmarás/bőrirritáció                    | 1B        | Skin Corr. 1B                      | H314                 |
| 3.3     | súlyos szemkárosodás/szemirritáció       | 1         | Eye Dam. 1                         | H318                 |

#### Megjegyzések

A bőrkorrozív 1. kategória besorolása az alacsony pH (<2) miatt van

Az rövidítések teljes szövege tekintetében: lásd a 16. SZAKASZ-t.

A legfontosabb kedvezőtlen fiziko-kémiai, az emberi egészséget és a környezetet érintő hatások

Bőrmarás a bőr irreverzibilis károsodása, azaz látható nekrozis a felhámon keresztül és a bőrben.

### 2.2 Címkézési elemek

Címkézés a (EK) 1272/2008 (CLP) számú Rendelete szerint

- Figyelmeztetés      veszély

- Piktogramok

GHS05, GHS07



- Figyelmeztető mondatok

H290      Fémekre korrozív hatású lehet.  
H302      Lenyelve ártalmas.  
H314      Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.

- Óvintézkedésre vonatkozó mondatok

P260      A por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzése tilos.  
P280      Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.  
P301+P310      LENYELÉS ESETÉN: Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz.  
P303+P361+P353      HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel [vagy zuhanyozás].  
P305+P351+P338      SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.  
P501      A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: a helyi/területi/országos/nemzetközi előírásoknak megfelelően.

**biztonsági adatlap**  
szerint 1907/2006 sz. (EK) Rendelet (REACH)

**Donau Klar Smart**

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ból: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

- Kiegészítő veszélyességi információ  
EUH208 Nikkel-diklorid-t tartalmaz. Allergiás reakciót válthat ki.

- Veszélyes összetevők címkézéséhez Vas (III) -klorid

### 2.3 Egyéb veszélyek

A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei

Ez a keverék nem tartalmaz PBT vagy vPvB anyagként értékelt anyagokat.

Endokrin károsító tulajdonságok

Nem tartalmaz endokrin károsító anyagot (ED)  $\geq 0,1\%$ -os koncentrációban.

## 3. SZAKASZ: Összetétel vagy az összetevőkre vonatkozó adatok

### 3.1 Anyagok

Nem releváns (keverék)

### 3.2 Keverékek

A keverék leírása

| Anyag elnevezése  | Azonosító   | Súly -%   | Osztályozás az GHS szerint  |
|-------------------|---|-----------|---|
| Vas (III) -klorid | CAS-Sz.<br>7705-08-0<br><br>EK-Sz.<br>231-729-4<br><br>REACH Reg. Sz.<br>01-2119497998-05-0003<br>01-2119497998-05-0039 | 25 - < 50 | Acute Tox. 4 / H302<br>Skin Irrit. 2 / H315<br>Eye Dam. 1 / H318  |
| Nikkel-diklorid   | CAS-Sz.<br>7718-54-9<br><br>EK-Sz.<br>231-743-0<br><br>Index-Sz.<br>028-011-00-6  | < 0,01    | Acute Tox. 3 / H301<br>Acute Tox. 3 / H331<br>Skin Irrit. 2 / H315<br>Resp. Sens. 1 / H334<br>Skin Sens. 1 / H317<br>Muta. 2 / H341<br>Carc. 1A / H350i<br>Repr. 1B / H360D<br>STOT RE 1 / H372<br>Aquatic Acute 1 / H400<br>Aquatic Chronic 1 / H410 |

| Anyag elnevezése  | Egyedi koncentráció-határértékek  | M tényezők                                       | ATE                        | Expozíciós útvonal               |
|-------------------|---|--|----------------------------|----------------------------------|
| Vas (III) -klorid | -   | -  | 500 mg/kg                  | szájon át                        |
| Nikkel-diklorid   | Skin Irrit. 2; H315: C $\geq 20\%$<br>Skin Sens. 1; H317: C $\geq 0,01\%$<br>STOT RE 1; H372: C $\geq 1\%$<br>STOT RE 2; H373: $0,1\% \leq C < 1\%$ | M-tényező (akut) = 1<br>M-tényező (krónikus) = 1 | 200 mg/kg<br>0,593 mg/l/4h | szájon át<br>belélegzés: por/köd |

### Megjegyzések

Az rövidítések teljes szövege tekintetében: lásd a 16. SZAKASZ-t

## 4. SZAKASZ: Elsősegély-nyújtási intézkedések

### 4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése

#### Általános megjegyzések

Ne hagyja az érintett személyt felügyelet nélkül. Vigye ki az érintett személyt a veszélyes területéről. Tartsa az érintett személyt melegben, nyugalomban és betakarva. A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni. Minden kétség esetén, illetve ha a tünetek tartósan fennállnak, forduljon azonnal orvoshoz. Esméletvesztés esetén helyezze a személyt stabil oldalfekvésbe. Soha ne adjon semmit szájon át. Elsősegélynyújtó önvédelme.

## Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

### Belélegzést követően

Gondoskodjon friss levegőről. Minden kétség esetén, illetve ha a tünetek tartósan fennállnak, forduljon azonnal orvoshoz. Ha a légzés szabálytalan, vagy megáll, azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell kezdeni az elsősegély intézkedéseket. Légúti irritáció esetén, orvoshoz kell fordulni.

### Bőrrel való érintkezést követően

Lemosás bő szappanos vízzel. Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: Orvosi ellátást kell kérni.

### Szembe kerülést követően

A szemhéjakat szétfeszítve a szemet bő, tiszta, friss vízzel öblítse le, 10 percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Azonnal forduljon orvoshoz.

### Lenyelést követően

Azonnal száját kell öblíteni és sok vizet inni. TILOS hánytatni. Azonnal forduljon orvoshoz.

## 4.2 A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások

A tünetek és hatások a mai napig nem ismertek.

## 4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése

egyik sem

## 5. SZAKASZ: Tűzoltási intézkedések

### 5.1 Oltóanyag

A megfelelő oltóanyag

Vízpermet, Hab, Tűzoltópor, Szén-dioxid (CO<sub>2</sub>)

Alkalmatlan oltóanyag

Vízugár

### 5.2 Az anyaghoz vagy a keverékhez társuló különleges veszélyek

Fémekre maró hatású anyagok és keverékek. Hevítés-égés esetében mérgezőgázok képződhetnek.

Veszélyes égéstermékek

Hidrogén-klorid (HCl)

### 5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat

Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni. Tűzvédelmi intézkedések. A tűzoltás területéről akadályozza meg a tűzoltáshoz használt víz behatolását csatornába vagy folyóvízbe. Gyűjtse külön a tűzoltásnál keletkező szennyezett vizet. Tűzoltás megfelelő távolságból a szokásos óvintézkedések betartásával.

A tűzoltók különleges védőfelszerelése

Vegyvédelmi ruházat, Zárt rendszerű légzőkészülék

## 6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű környezetbe jutás esetén

### 6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások

Nem sürgősségi ellátó személyzet esetében

A személyeket vigye el biztonságos helyre. Megfelelő szellőzés biztosítása. A bőr, a szem és a személyes ruházat esetleges szennyeződésének megelőzésére szolgáló, megfelelő védőeszközök (például a biztonsági adatlap 8. szakaszában említett egyéni védőeszközök) használata. Gyújtóforrások eltávolítása.

Sürgősségi ellátók esetében

Viseljen légzőkészüléket, ha ki vannak téve a gőzöknek/pornak/permetnek/gázoknak.

### 6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések

Csatornáktól, a felszíni és talajvíztől való távoltartás. Szennyvizet meg kell tartani és ártalmatlanítani. Ha az anyag bekerült a vízfolyásba vagy csatornába, értesítse az illetékes hatóságot.

### 6.3 A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai

Javaslatok arra vonatkozóan, hogy miként kell elhatárolni a szennyeződést

Csatornák lefedése

Javaslatok arra vonatkozóan, hogy miként kell elvégezni a szennyezésmentesítést

Törölje fel nedvszívó anyaggal (pl. ruha, gyapjú). A kiömlött anyagot össze kell gyűjteni: kovaföld (diatomit), homok, univerzális kötőanyag

## Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ból: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

### Megfelelő elhatárolási technikák

Semlegesítési eljárások. Abszorbens anyagok felhasználása.

### Szennyeződésekhez és kibocsátásokhoz kapcsolódó egyéb információk

Helyezze el a hulladékelhelyezés céljára megfelelő tartályokba. Az érintett munkaterületet ki kell szellőztetni.

## 6.4 Hivatkozás más szakaszokra

Veszélyes égéstermékek: lásd az 5. szakaszt. Személyi védőeszközök: lásd a 8. szakaszt. Nem összeférhető anyagok: lásd a 10. szakaszt. Ártalmatlanítási szempontok: lásd a 13. szakaszt.

## 7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás

### 7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések

#### Ajánlások

- A tűz, az aeroszol és a por keletkezésének megakadályozása  
Használja a helyi és általános szellőztetést. Csak jól szellőztetett helyen használható.
- Anyagok vagy keverékek kezelése  
Nem keverhető lúggal.
- Távol tartandó  
Maró hatású oldatok

#### Az általános munkahelyi higiéniára vonatkozó tanácsok

A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni. Használat után mosson kezét. A munkaterületen tilos az étkezés, ital fogyasztás és dohányzás. A szennyezett ruházat és védőeszköz eltávolítása az étkezésre szolgáló területekre való belépés előtt. Soha ne tároljon ételt vagy italt vegyszerek közelében. Soha ne tegyen vegyszereket olyan edénybe, amelyet általában étel vagy ital tárolására használ. Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó. A keletkező gázt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni. Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

### 7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt

#### Kapcsolódó kockázatok kezelése

- Maró hatások  
Saválló/saválló bélésű edényben tárolandó.
- Nem összeférhető anyagok vagy keverékek
- Val/-vel nem keverhető  
Maró hatású oldatok

#### Alkalmas anyag tartályok:

Megfelelő minőségű tartályok: PE, PP, PVC.

Kerüljük a következő anyagokat: alumínium, réz, vas, ötvözetlen acél, galvanizált felületek.

#### Nem megfelelő anyagok konténerek

Vas. Acél. Réz.

#### - Csomagolási kompatibilitás

Kizárólag az (pl. a ADR szerinti) engedélyezett csomagolásokat lehet felhasználni.

### 7.3 Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)

Lásd a 16. szakaszt az általános áttekintéshez.

## 8. SZAKASZ: Az expozíció elleni védekezés/egyéni védelem

### 8.1 Ellenőrzési paraméterek

Foglalkozási expozíciós határértékek (munkahelyi expozíciós határértékek)  
ez a információ nem áll rendelkezésre

## Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesít-ből/-ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

### Emberi egészségre vonatkozó értékek

| Releváns DNEL keverék valamennyi összetevője |           |           |         |                         |                               |                                       |                             |
|--|-----------|-----------|---------|-------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| Anyag elnevezése                             | CAS-Sz.   | EK-Sz.    | Végpont | Küszöbérték             | A védelm célja, expozíciós út | Használva a                           | Expozíció időtartama        |
| Vas (III) - klorid                           | 7705-08-0 | 231-729-4 | DNEL    | 2,8 mg/kg testsúly/nap  | humán, bőrön keresztül        | munkavállaló (ipar)                   | krónikus - rendszer hatások |
| Vas (III) - klorid                           | 7705-08-0 | 231-729-4 | DNEL    | 1,4 mg/kg testsúly/nap  | humán, bőrön keresztül        | fogyasztói felhasználás (háztartások) | krónikus - rendszer hatások |
| Vas (III) - klorid                           | 7705-08-0 | 231-729-4 | DNEL    | 0,28 mg/kg testsúly/nap | humán, szájon át              | fogyasztói felhasználás (háztartások) | krónikus - rendszer hatások |
| Vas (III) - klorid                           | 7705-08-0 | 231-729-4 | DNEL    | 20 mg/kg testsúly/nap   | humán, szájon át              | fogyasztói felhasználás (háztartások) | akut - rendszer hatások     |

## 8.2 Az expozíció elleni védekezés

### Megfelelő műszaki ellenőrzés

Általános szellőzés.

### Egyéni óvintézkedések (egyéni védőeszközök)

Az egyéni védőeszközöknek meg kell felelniük a (EU) 425/2016 rendeletnek. Más nemzeti előírásokat be kell tartani. Az alább felsorolt szabványok minimális követelmények. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy be kell tartani a további szabványokat.

### Szem-/arcvédelem

Használjon védőszemüveget oldalsó védelemmel. (EN 166).



### Bőrvédelem

#### - Kézvédelem

A vegyvédelmi kesztyűk alkalmasak, melyeket a EN 374 szerint tesztelték. Használat előtt ellenőrizze le a tömörséget/vízállóságot. Abban az esetben ha szeretné újra használni a kesztyűt, mielőtt leveti, tisztítsa meg, levegővel is rendszeresen. Meghatározott célokra, ajánlott a fent említett vegyi kesztyű anyagának ellenőrzése, egyben a kesztyű szállítójának ellenőrzése is.



#### - Az anyag típusa

PVC: polivinil-klorid, NR: természetes gumi, latex, CR: kloroprén (klórbutadién) gumi

#### - A kéz további védelmére vonatkozó intézkedések

Helyezze be a helyreállítási fázisokat a bőr regenerálódásához. Ajánlott a megelőző bőrvédelem (védőkrémek/kenőcsök). A használatot követően a kezét alaposan meg kell mosni. Védőruházat a folyékony vegyszerek ellen. Vegyszerek ellen védő lábbeli.

### Légutak védelme

Nem megfelelő szellőzés esetén légzésvédelem kötelező. Kombinált szűrő berendezés (EN 141). ABEK típus: kombinált szűrők gázok és gőzök ellen, színekódolás: Barna/Szürke/Sárga/Zöld.

### A környezeti expozíció ellenőrzése

A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni. Csatornáktól, a felszíni és talajvíztől való távortartás.

## Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

### 9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok

#### 9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Fizikai állapot   | folyékony                    |
| Szín  | vörösesbarna                 |
| Szag  | szagtalan                    |
| Olvadáspont/fagyáspont                                  | <-20 °C                      |
| Forráspont vagy kezdő forráspont és forrásponttartomány | 100 °C                       |
| Párolgási sebesség                                      | nincs meghatározva           |
| Gyúlékonyság  | nem gyúlékony                |
| Lobbanáspont  | nem releváns (nem gyúlékony) |
| Öngyulladás hőmérséklet                                 | nincs meghatározva           |
| Bomlási hőmérséklet                                     | nem releváns                 |
| pH(-érték)  | 1 – 2 (savanyú)              |

#### Oldékonyság (oldékonyságok)

|                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| Vízi oldékonyság | bármilyen arányban keverhető |
|------------------|------------------------------|

#### Megoszlási hányados

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| n-Oktanól/víz megoszlási hányados (log érték) | ez a információ nem áll rendelkezésre |
|---|---------------------------------------|

|           |                       |
|-----------|-----------------------|
| Gőznyomás | 23 hPa ...on/en 20 °C |
|-----------|-----------------------|

#### Sűrűség és/vagy relatív sűrűség

|                    |   |
|--------------------|---|
| Sűrűség            | 1,35 – 1,49 g/cm <sup>3</sup> ...on/en 20 °C                    |
| Relatív gőzsűrűség | erre a tulajdonságra vonatkozó információ nem áll rendelkezésre |

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| Részecskejellemzők | nem releváns (folyékony) |
|--------------------|--------------------------|

#### Más biztonsági paraméterek

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| Robbanásveszélyesség  | egyik sem |
| Oxidáló tulajdonságok | egyik sem |

#### 9.2 Egyéb információk

**biztonsági adatlap**  
szerint 1907/2006 sz. (EK) Rendelet (REACH)

**Donau Klar Smart**

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Fizikai veszélyességi osztályokra vonatkozó információk | nincs további információ |
|---|--------------------------|

Egyéb biztonsági jellemzők

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Keveredési képesség | Vízzel teljesen elegyedő. |
|---------------------|---------------------------|

**10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség**

**10.1 Reakciókészség**

Összeférhetetlenségre vonatkozóan: lásd lejjebb "Kerülendő körülmények" és "Nem összeférhető anyagok". Fémekre maró hatású anyagok és keverékek.

**10.2 Kémiai stabilitás**

Lásd lejjebb "Kerülendő körülmények".

**10.3 A veszélyes reakciók lehetősége**

Reakciók létrejötte lúgokkal.

**10.4 Kerülendő körülmények**

Nincsenek olyan speciális körülmények között ismert tulajdonságok, amelyeket el kell kerülni.

**10.5 Nem összeférhető anyagok**

Lúgok

**10.6 Veszélyes bomlástermékek**

Ismert, veszélyes bomlástermékek, amelyek keletkezésére felhasználás, tárolás, öntés és melegítés eredményeként ésszerűen számítani lehet, nem ismertek. Veszélyes égéstermékek: lásd az 5. szakaszt.

**11. SZAKASZ: Toxikológiai adatok**

**11.1 Az 1272/2008/EK rendeletben meghatározott, veszélyességi osztályokra vonatkozó információk**

Vizsgálati adatok a teljes keverékre nem állnak rendelkezésre.

**Osztályozási eljárás**

A keverék besorolásához használt módszer az összetevőkön alapul (összegző képlet).

**Osztályozás a GHS (1272/2008/EK, CLP) szerint**

**Akut toxicitás**

Lenyelve ártalmatlan.

| Összetevők becsült akut toxicitása (ATE) |           |                    |           |
|--|-----------|--------------------|-----------|
| Anyag elnevezése                         | CAS-Sz.   | Expozíciós útvonal | ATE       |
| Vas (III) -klorid                        | 7705-08-0 | szájon át          | 500 mg/kg |

| Összetevők akut toxicitása |           |                    |         |                     |         |
|----------------------------|-----------|--------------------|---------|---------------------|---------|
| Anyag elnevezése           | CAS-Sz.   | Expozíciós útvonal | Végpont | Érték               | Fajok   |
| Vas (III) -klorid          | 7705-08-0 | szájon át          | LD50    | >300 - <2.000 mg/kg | patkány |
| Vas (III) -klorid          | 7705-08-0 | bőrön át           | LD50    | >2.000 mg/kg        | patkány |

**Bőrkorrózió/bőrirritáció**

Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. A besorolás a tesztelt keveréken alapul.

**Súlyos szemkárosodás/szemirritáció**

Súlyos szemkárosodást okoz.

## Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

- Légzőszervi vagy bőrszenzibilizáció**  
Nikkel-diklorid -t tartalmaz. Allergiás reakciót válthat ki.
- Csírasejt-mutagenitás**  
Nem lehet csírasejt-mutagén hatásúnak besorolni.
- Rákkeltő hatás**  
Nem lehet rákkeltőnek besorolni.
- Reprodukciós toxicitás**  
Nem lehet reprodukciós toxicitásúnak besorolni.
- Egyetlen expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT)**  
Nem lehet besorolni célszervi toxikusnak (egyszeri expozíció).
- Ismétlődő expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT)**  
Nem lehet besorolni mint célszervi toxicitás (ismétlődő expozíció).
- Aspirációs veszély**  
Nem lehet aspirációs veszélynek besorolni.

### 11.2 Egyéb veszélyekkel kapcsolatos információ

- Endokrin károsító tulajdonságok**  
Nem tartalmaz endokrin károsító anyagot (ED)  $\geq 0,1\%$ -os koncentrációban.

## 12. SZAKASZ: Ökológiai adatok

### 12.1 Toxicitás

Nem lehet besorolni mint veszélyt jelentő a vízi környezetre.

#### (Akut) vízi toxicitás

Vizsgálati adatok a teljes keverékre nem állnak rendelkezésre.

#### (Krónikus) vízi toxicitás

Vizsgálati adatok a teljes keverékre nem állnak rendelkezésre.

### 12.2 Perzisztencia és lebonthatóság

#### Szerves anyagok lebonthatósága

Ha az anyag szerves, a vizsgálatot nem kell elvégezni.

### 12.3 Bioakkumulációs képesség

Nincs bioakkumuláció.

### 12.4 A talajban való mobilitás

Az adatok nem állnak rendelkezésre.

### 12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei

Ez a keverék nem tartalmaz PBT vagy vPvB anyagként értékelt anyagokat.

### 12.6 Endokrin károsító tulajdonságok

Nem tartalmaz endokrin károsító anyagot (ED)  $\geq 0,1\%$ -os koncentrációban.

### 12.7 Egyéb káros hatások

Az adatok nem állnak rendelkezésre.

#### Megjegyzések

Amennyiben a szennyvíz települési szennyvízkezelő létesítménybe kerül, előtte rendszerint szükséges a semlegesítés.

## 13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

### 13.1 Hulladékkezelési módszerek

Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

#### Hulladékkezelésre vonatkozó információk

Egyéb szerves anyagok visszanyerése, újrafeldolgozása. Savak regenerálása.

## Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ből/ -ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

### Szennyvíz-ártalmatlanításra vonatkozó információk

Csatornába engedni nem szabad. Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

### Hulladékkezelési módszer tartályok/csomagolások

Veszélyes hulladék, kizárólag az (pl. az ADR szerinti) engedélyezett csomagolásokat lehet felhasználni. Teljesen kiürített csomagok újrahasznosíthatása. A szennyezett csomagokat ugyanúgy kezelni, mint magát az anyagot.

### Hulladékokkal kapcsolatos megfelelő intézkedések

#### Hulladékjegyzék

A hulladékok európai jegyzékének a kódja függ az országtól, ahonnan a hulladék keletkezik. Ennek a terméknek az ipar különböző ágazatában történik a felhasználása. Ez az, amiért nincs előre meghatározott hulladék kódja. A megfelelő hulladék kód kiválasztását az egyezmény értelmében az ártalmatlanító és/vagy az illetékes Hatóság adja meg.

#### Megjegyzések

Kérjük, vegye figyelembe a hatályos nemzeti vagy regionális rendelkezéseket. A hulladékot olyan kategóriákba kell különválogatni, amelyeket a helyi vagy nemzeti hulladékkezelők külön tudnak kezelni.

## 14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk

### 14.1 UN-szám vagy azonosító szám

|             |         |
|-------------|---------|
| ADR/RID/ADN | UN 2582 |
| IMDG-Kód    | UN 2582 |
| ICAO-TI     | UN 2582 |

### 14.2 Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés

|             |                          |
|-------------|--------------------------|
| ADR/RID/ADN | VAS(III)-KLORID OLDAT    |
| IMDG-Kód    | FERRIC CHLORIDE SOLUTION |
| ICAO-TI     | Ferric chloride solution |

### 14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok)

|             |   |
|-------------|---|
| ADR/RID/ADN | 8 |
| IMDG-Kód    | 8 |
| ICAO-TI     | 8 |

### 14.4 Csomagolási csoport

|             |     |
|-------------|-----|
| ADR/RID/ADN | III |
| IMDG-Kód    | III |
| ICAO-TI     | III |

### 14.5 Környezeti veszélyek

nem veszélyes a környezetre nézve a veszélyes áruk szabályzata szerint

### 14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések

A veszélyes áruk megállapodását (ADR) a munkaterületen be kell tartani.

### 14.7 Az IMO-szabályok szerinti tengeri ömlesztett szállítás

Nem ömlesztett szállításra alkalmas szállítmány.

### Információ az egyes ENSZ-mintaszabályzatokra vonatkozóan

#### Veszélyes áruk szállítása közúton, vasúton és belvízen (ADR/RID/ADN) - További információk

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| A fuvarokmányba teendő bejegyzés | UN2582, VAS(III)-KLORID OLDAT, 8, III, (E) |
| Osztályozási kód                 | C1   |
| Veszélyességi bárca-(ák)         | 8  |

## Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024



|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Engedményes mennyiségek (EQ) | E1  |
| Korlátozott mennyiségek (LQ) | 5 L |
| Szállítási kategória (SK)    | 3   |
| Alagútkorlátozási kód (AK)   | E   |
| Veszélyt jelölő szám         | 80  |

### A Veszélyes Áruk Nemzetközi Tengerészeti Kódexe (IMDG) - További információk

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Bejegyzések a feladó nyilatkozatában | UN2582, VAS(III)-KLORID OLDAT, 8, III |
| Tengeri szennyező anyag              | -                                     |
| Veszélyességi bárca-(ák)             | 8                                     |



|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Különleges előírások (KE)    | 223       |
| Engedményes mennyiségek (EQ) | E1        |
| Korlátozott mennyiségek (LQ) | 5 L       |
| EmS                          | F-A, S-B  |
| Raktár kategória             | A         |
| Elkülönítési csoport         | 1 - Savak |

### Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO-IATA/DGR) - További információk

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Bejegyzések a feladó nyilatkozatában | UN2582, Vas(III)-klorid oldat, 8, III |
| Veszélyességi bárca-(ák)             | 8                                     |



|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Különleges előírások (KE)    | A3  |
| Engedményes mennyiségek (EQ) | E1  |
| Korlátozott mennyiségek (LQ) | 1 L |

## 15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

### 15.1 Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok

#### Releváns Európai Unió (EU) rendelkezések

#### Korlátozások a REACH , XVII Melléklet szerint

| Veszélyes anyagok korlátozása (REACH, XVII. Melléklet) |   |            |     |
|--|---|------------|-----|
| Anyag elnevezése                                       | A jegyzék szerinti elnevezés  | Korlátozás | Sz. |
| Donau Klar Smart                                       | ez a termék megfelel a besorolási kritériumnak az 1272/2008/EK rendelet | R3         | 3   |
| Vas (III) -klorid                                      | tetováláshoz vagy sminktetováláshoz szükséges anyagok                   | R75        | 75  |

## Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesítí -ből/-ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

### Legenda

- R3** 1. Nem használhatók fel:  
- dísz tárgyakban, amelyek különböző szakaszokban fény- vagy színhatást nyújtanak, például díslámpákban és hamutartókban,  
- tréfás termékekben,  
- egy vagy több résztvevőnek szánt játékoknál vagy ilyen célra szánt tárgyaknál, amelyeknek dekorációs funkciója is van.  
2. Az 1. pontnak nem megfelelő árucikkek nem hozhatók forgalomba.  
3. Nem hozhatók forgalomba, ha színezőanyagot – kivéve adózási okokból –, illetve illatszert, vagy mindkettőt tartalmaznak, és ha:  
— lakossági felhasználásra szánt dekoratív olajlámpákban tüzelőanyagként használhatók, valamint  
— aspirációs kockázatot jelentenek, és H304 címkével vannak ellátva.  
4. A lakossági felhasználásra szánt dekoratív olajlámpák csak abban az esetben hozhatók forgalomba, ha megfelelnek a dekoratív olajlámpákra vonatkozó, az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) által elfogadott európai szabványnak (EN 14059).  
5. Az anyagok és keverékek osztályozására, címkézésére és csomagolására vonatkozó egyéb uniós rendelkezések alkalmazásának sérelme nélkül, a szállítóknak biztosítaniuk kell, hogy a forgalomba hozatalt megelőzően teljesüljenek az alábbi követelmények:  
a) a lakossági felhasználásra szánt, H304 címkével ellátott lámpaolajok csomagolásán a következő tájékoztatás szerepel jól láthatóan, olvashatóan és eltávolíthatatlanul: »Az ilyen folyadékkal töltött lámpa gyermekek kezébe nem kerülhet«. 2010. december 1-jétől pedig: »Kis mennyiségű lámpaolaj lenyelése – vagy a kanóc szájbavétele – is életveszélyes tüdőkárosodást okozhat«;  
b) a lakossági felhasználásra szánt, H304 címkével ellátott grillgyújtó folyadékok csomagolásán 2010. december 1-jétől a következő tájékoztatás szerepel olvashatóan és eltávolíthatatlanul: »Kis mennyiségű grillgyújtó folyadék lenyelése is életveszélyes tüdőkárosodást okozhat«;  
c) a lakossági felhasználásra szánt, H304 címkével ellátott lámpaolajok és grillgyújtó folyadékok csomagolóeszközei 2010. december 1-jétől legfeljebb 1 literes, nem átlátszó, fekete tartályok lehetnek.
- R75** 1. Az anyag(ok) 2022. január 4. után nem hozható(k) forgalomba tetoválásra szánt keverékekben, valamint az ilyen anyag(ok) tartalmazó keverékek nem használhatók tetoválás céljára, ha a szóban forgó anyag(ok) a következő körülmények között van(nak) jelen:  
a) az 1272/2008/EK rendelet VI. mellékletének 3. részében 1A., 1B. vagy 2. kategóriájú rákkeltő anyagként vagy 1A., 1B. vagy 2. kategóriájú csírasejt-mutagén anyagként besorolt anyag esetében az anyag 0,00005 tömegszázalékos vagy azt meghaladó koncentrációban van jelen a keverékben;  
b) az 1272/2008/EK rendelet VI. mellékletének 3. részében 1A., 1B. vagy 2. kategóriájú reprodukciós toxicitású anyagként besorolt anyag esetében az anyag 0,001 tömegszázalékos vagy azt meghaladó koncentrációban van jelen a keverékben;  
c) az 1272/2008/EK rendelet VI. mellékletének 3. részében 1., 1A. vagy 1B. kategóriájú bőrszenzibilizáló anyagként besorolt anyag esetében az anyag 0,001 tömegszázalékos vagy azt meghaladó koncentrációban van jelen a keverékben;  
d) az 1272/2008/EK rendelet VI. mellékletének 3. részében 1., 1A., 1B. vagy 1C. kategóriájú bőrmaró anyagként, illetve 2. kategóriájú bőrirritáló anyagként, vagy 1. kategóriájú, súlyos szemkárosodást okozó anyagként, illetve 2. kategóriájú szemirritáló anyagként besorolt anyag esetében az anyag a következő vagy azt meghaladó koncentrációban van jelen a keverékben:  
i. 0,1 tömegszázalék, ha az anyagot kizárólag pH-szabályozóként használják;  
ii. 0,01 tömegszázalék minden más esetben;  
e) az 1223/2009/EK rendelet (\*1) II. mellékletében felsorolt anyag esetében az anyag 0,00005 tömegszázalékos vagy azt meghaladó koncentrációban van jelen a keverékben;  
f) olyan anyag esetében, amelyre az 1223/2009/EK rendelet IV. mellékletében található táblázat „g” oszlopában (A termék típusa, testrészek) a következő feltételek legalább egyike fennáll, az anyag 0,00005 tömegszázalékos vagy azt meghaladó koncentrációban van jelen a keverékben:  
i. „Leöblítendő termékek”;  
ii. „Nyálkahártyával érintkezésbe kerülő termékeknél nem használható.”;  
iii. „Szemápolási termékekben nem használható.”;  
g) olyan anyag esetében, amelyre az 1223/2009/EK rendelet IV. mellékletében található táblázat „h” (Legnagyobb koncentráció a felhasználásra kész készítményekben) vagy „i” (Egyéb) oszlopában meghatározott feltétel vonatkozik, az anyag olyan koncentrációban vagy más formában van jelen a keverékben, amely nem felel meg az említett oszlopban meghatározott feltételnek;  
h) az e melléklet 13. függelékében felsorolt anyag esetében az anyag az említett függelékben az adott anyagra meghatározott koncentrációs határértékkel megegyező vagy azt meghaladó koncentrációban van jelen a keverékben.  
2. E bejegyzés alkalmazásában a keverék „tetoválási célra” való használata azt jelenti, hogy a keveréket valamilyen eljárás (többek között az általában tartós smink, kozmetikai tetoválás, mikropenge-eljárás és mikropigmentációs eljárás néven ismert eljárások) keretében befecskendezik vagy bejuttatják egy személy bőrébe, nyálkahártyájába vagy szemgolyójába azzal a céllal, hogy testén maradandó jelet vagy mintát hozzanak létre.  
3. Ha a 13. függelékben fel nem sorolt anyag az 1. bekezdés a)–g) pontja közül egynél több alá is tartozik, az adott anyagra a szóban forgó pontokban meghatározott legszigorúbb koncentrációs határértéket kell alkalmazni. Ha a 13. függelékben felsorolt anyag az 1. bekezdés a)–g) pontjának egyike vagy azok közül több alá is tartozik, az adott anyagra az 1. bekezdés h) pontjában meghatározott koncentrációs határértéket kell alkalmazni.  
4. Ettől eltérve az 1. bekezdést 2023. január 4-ig nem kell alkalmazni a következő anyagokra:  
a) Pigment Blue 15:3 (CI 74160, EK-szám: 205-685-1, CAS-szám: 147-14-8);  
b) Pigment Green 7 (CI 74260, EK-szám: 215-524-7, CAS-szám: 1328-53-6).  
5. Ha az 1272/2008/EK rendelet VI. mellékletének 3. részét 2021. január 4. után azzal a céllal módosítják, hogy egy anyagot osztályozzanak vagy átsoroljanak egy másik osztályba oly módon, hogy az anyag ezt követően e bejegyzés 1. bekezdésének a), b), c) vagy d) pontja alá kerül, vagy az említett pontok közül a korábbiól eltérő valamelyik másik pont hatálya alá kerül, és ezen új vagy felülvizsgált besorolás alkalmazását az esettől függően az e bejegyzés 1. vagy 4. bekezdésében említett időpont után kell megkezdeni, e módosítást az e bejegyzésnek az anyagra való alkalmazása céljából úgy kell tekinteni, hogy az az említett új vagy felülvizsgált besorolás alkalmazásának napján lép hatályba.  
6. Ha az 1223/2009/EK rendelet II. vagy IV. mellékletét 2021. január 4. követően azzal a céllal módosítják, hogy egy anyagot felvegyenek a jegyzékbe vagy módosítsák az anyag jegyzékbe vételét oly módon, hogy az anyag ezt követően e bejegyzés 1. bekezdésének e), f) vagy g) pontja alá kerül, vagy az említett pontok közül a korábbiól eltérő valamelyik másik pont hatálya alá kerül, és ezen új vagy felülvizsgált besorolás alkalmazását az esettől függően az e bejegyzés 1. vagy 4. bekezdésében említett időpont után kell megkezdeni, e módosítást az e bejegyzésnek az anyagra való alkalmazása céljából úgy kell tekinteni, hogy az az említett módosítást bevezető jogi aktus hatálybalépésétől számított 18 hónapon belül lép hatályba.  
7. A tetoválásra szánt keveréket forgalomba hozó szállítók biztosítják, hogy a keveréken 2022. január 4. után szerepeljenek a következő információk:  
a) a „Tetováláshoz vagy sminktetováláshoz való használatra szánt keverék” mondat;

**biztonsági adatlap**  
szerint 1907/2006 sz. (EK) Rendelet (REACH)

**Donau Klar Smart**

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ból: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

**Legenda**

- b) a gyártási tétel azonosítására szolgáló egyedi hivatkozási szám;
- c) az összetevők felsorolása az 1223/2009/EK rendelet 33. cikke alapján az összetevők közhasználatú neveinek glosszáriumában meghatározott nomenklatúra szerint, vagy az összetevők közhasználatú nevének hiányában az IUPAC-név. Az összetevők közhasználatú nevének vagy IUPAC-nevének hiányában a CAS- és EK-szám. Az összetevőket az előállításukkor tekintett tömegük vagy térfogatuk szerinti csökkenő sorrendben kell felsorolni. „Összetevő”: minden olyan anyag, amelyet az előállítási folyamat során adnak hozzá a tetoválásra szánt keverékhez, és abban jelen van. A szennyeződések nem tekintendők összetevőnek. Ha az e bejegyzés szerinti összetevőként használt anyag nevét az 1272/2008/EK rendelettel összhangban már fel kell tüntetni a címkén, az adott összetevőt nem szükséges e rendeletnek megfelelően feltüntetni;
- d) a „pH-szabályozó” kiegészítő mondat az (1) bekezdés d) pontjának i. alpontja alá tartozó anyagok esetében;
- e) a „Nikkelt tartalmaz. Allergiás reakciókat válthat ki.” mondat, ha a keverék a 13. függelékben meghatározott koncentrációs határértéknél kevesebb nikkelt tartalmaz;
- f) a „Króm (VI)-ot tartalmaz. Allergiás reakciókat válthat ki.” mondat, ha a keverék a 13. függelékben meghatározott koncentrációs határértéknél kevesebb króm (VI)-ot tartalmaz;
- g) a használatra vonatkozó biztonsági előírások, amennyiben annak címkén való feltüntetését az 1272/2008/EK rendelet nem írja elő eleve. Az információkat jól láthatóan, tisztán olvashatóan és letörölhetetlenül kell feltüntetni. Az információkat azon tagállam(ok) hivatalos nyelvén (nyelvein) kell megfogalmazni, amely(ek)ben a keveréket forgalomba hozzák, kivéve az érintett tagállam(ok) ettől eltérő rendelkezése esetén. Amennyiben a csomag mérete miatt úgy szükséges, az első albekezdésben felsorolt információkat – az a) pontban szereplők kivételével – ehelyett a használati utasításban kell feltüntetni. A keverék tetoválási célokra való felhasználása előtt a keveréket használó személynek tájékoztatnia kell az eljárás alanyát az e bekezdés szerint a csomagoláson vagy a használati utasításban feltüntetett információkról.
- 8. Amennyiben egy keveréken nem szerepel a „Tetováláshoz vagy sminktetováláshoz való használatra szánt keverék” mondat, az nem használható tetoválási célra.
- 9. E bejegyzés nem vonatkozik azokra az anyagokra, amelyek 20 °C hőmérsékleten és 101,3 kPa nyomáson gáz-halmazállapotúak, vagy amelyek esetében 50 °C hőmérsékleten 300 kPa-nál nagyobb gőznyomás keletkezik, a formaldehid (CAS-szám: 50-00-0, EK-szám: 200-001-8) kivételével.
- 10. E bejegyzés nem vonatkozik a tetoválásra szánt keverékek forgalomba hozatalára, illetve a keverékek tetoválás céljából való felhasználására abban az esetben, ha azokat az (EU) 2017/745 rendelet értelmében vett, kizárólag orvostechnikai eszközként vagy orvostechnikai eszköz tartozékként hozzák forgalomba, vagy kizárólag – ugyanebben az értelemben vett – orvostechnikai eszközként vagy orvostechnikai eszköz tartozékként használják. Amennyiben a keveréket nem kizárólag orvostechnikai eszközként vagy orvostechnikai eszköz tartozékként hozzák forgalomba vagy használják, az (EU) 2017/745 rendelet és e rendelet követelményeit együttesen kell alkalmazni.

**Engedélyköteles anyagok jegyzéke (REACH, Melléklet XIV) / SVHC - jelöltlista**

az összetevők nincsenek felsorolva

**Seveso Irányelv**

| 2012/18/EU (Seveso III) |   |  |           |
|-------------------------|---|--|-----------|
| Sz.                     | Veszélyes anyag/veszélyességi kategória | Küszöbmennyiség (tonna) az alsó és felső értékek követelményeinek alkalmazásához | Jegyzetek |
|                         | nincs hozzárendelve                     |  |           |

**Az ipari kibocsásokról szóló irányelv (IED)**

|              |     |
|--------------|-----|
| VOC tartalom | 0 % |
|--------------|-----|

**Irányelve egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS)**

az összetevők nincsenek felsorolva

**Rendelete az Európai Szennyezőanyag-kibocsátási és -szállítási Nyilvántartás létrehozásáról (PRTR)**

az összetevők nincsenek felsorolva

**Rendelete a robbanóanyag-prekursorok forgalmazásáról és felhasználásáról**

az összetevők nincsenek felsorolva

**Rendelete a kábítószerprekursorokról**

az összetevők nincsenek felsorolva

**Rendelete a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokról (POP)**

az összetevők nincsenek felsorolva

## Donau Klar Smart

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ből/ -ből: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

### Nemzeti jegyzékek

| Ország | Jegyzék    | Státusz                                   |
|--------|------------|---|
| AU     | AIIC       | minden összetevő fel van sorolva          |
| CA     | DSL        | minden összetevő fel van sorolva          |
| CN     | IECSC      | minden összetevő fel van sorolva          |
| EU     | ECSI       | minden összetevő fel van sorolva          |
| EU     | REACH Reg. | minden összetevő fel van sorolva          |
| JP     | CSCL-ENCS  | minden összetevő fel van sorolva          |
| KR     | KECI       | minden összetevő fel van sorolva          |
| MX     | INSQ       | minden összetevő fel van sorolva          |
| NZ     | NZIoC      | minden összetevő fel van sorolva          |
| PH     | PICCS      | minden összetevő fel van sorolva          |
| TW     | TCSI       | minden összetevő fel van sorolva          |
| US     | TSCA       | minden összetevő fel van sorolva (ACTIVE) |

#### Legenda

|            |   |
|------------|---|
| AIIC       | Australian Inventory of Industrial Chemicals                            |
| CSCL-ENCS  | List of Existing and New Chemical Substances (CSCL-ENCS)                |
| DSL        | Domestic Substances List (DSL)  |
| ECSI       | EK-jegyzék (EINECS, ELINCS, NLP)  |
| IECSC      | Inventory of Existing Chemical Substances Produced or Imported in China |
| INSQ       | National Inventory of Chemical Substances                               |
| KECI       | Korea Existing Chemicals Inventory                                      |
| NZIoC      | New Zealand Inventory of Chemicals                                      |
| PICCS      | Philippine Inventory of Chemicals and Chemical Substances (PICCS)       |
| REACH Reg. | REACH regisztrált anyagok   |
| TCSI       | Taiwan Chemical Substance Inventory                                     |
| TSCA       | Toxic Substance Control Act   |

### 15.2 Kémiai biztonsági értékelés

A készítmény anyagainak vonatkozásában kémiai biztonsági értékelést végeztek el.

| Anyag elnevezése  | A jegyzék szerinti elnevezés | CAS-Sz.   |
|-------------------|------------------------------|-----------|
| Vas (III) -klorid | vas-triklorid                | 7705-08-0 |

### 16. SZAKASZ: Egyéb információk

#### A módosítások jelzése (felülvizsgált biztonsági adatlap)

| Szakasz | Előző bejegyzés (szöveg/érték) | Aktuális bejegyzés (szöveg/érték)  | A biztonság-gal kapcsolatban lényeges |
|---------|--------------------------------|--|---------------------------------------|
| 2.2     |                                | - Kiegészítő veszélyességi információ: változás a listában (táblázat)  | igen                                  |
| 2.3     |                                | Endokrin károsító tulajdonságok:<br>Nem tartalmaz endokrin károsító anyagot (ED) $\geq 0,1\%$ -os koncentrációban. | igen                                  |
| 3.2     |                                | A keverék leírása:   | igen                                  |

**biztonsági adatlap**  
szerint 1907/2006 sz. (EK) Rendelet (REACH)

**Donau Klar Smart**

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ból: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

| Szakasz | Előző bejegyzés (szöveg/érték)  | Aktuális bejegyzés (szöveg/érték)  | A biztonság-<br>gal kapcso-<br>latban lénye-<br>ges |
|---------|---|--|---|
|         |   | változás a listában (táblázat)   |   |
| 3.2     |   | A keverék leírása:<br>változás a listában (táblázat)   | igen  |
| 3.2     |   | Megjegyzések:<br>Az rövidítések teljes szövege tekintetében: lásd a 16. SZAKASZ-t  | igen  |
| 4.3     | A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése:<br>semmilyen   | A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése:<br>egyik sem  | igen  |
| 8.1     | Ellenőrzési paraméterek:<br>Ez a információ nem áll rendelkezésre.  | Ellenőrzési paraméterek:<br>Foglalkozási expozíciós határértékek (munkahelyi expozíciós határértékek)<br>ez a információ nem áll rendelkezésre   | igen  |
| 9.1     | Lobbanáspont:<br>nincs meghatározva   | Lobbanáspont:<br>nem releváns (nem gyúlékony)  | igen  |
| 9.1     | Robbanásveszélyesség:<br>semmilyen  | Robbanásveszélyesség:<br>egyik sem   | igen  |
| 9.1     | Oxidáló tulajdonságok:<br>semmilyen   | Oxidáló tulajdonságok:<br>egyik sem  | igen  |
| 11.1    | Osztályozási eljárás:<br>A keverék besorolásának módszere a keverék összetevőin alapul (összegző képlet).   | Osztályozási eljárás:<br>A keverék besorolásához használt módszer az összetevőkön alapul (összegző képlet).  | igen  |
| 11.1    | Légzőszervi vagy bőrszenzibilizáció:<br>Nem lehet légzőszervi szenzibilizálónak vagy bőrszenzibilizálónak besorolni.  | Légzőszervi vagy bőrszenzibilizáció:<br>Nikkel-diklorid -t tartalmaz. Allergiás reakciót válthat ki.   | igen  |
| 11.2    | Egyéb veszélyekkel kapcsolatos információ:<br>Nincs további információ.   | Egyéb veszélyekkel kapcsolatos információ  | igen  |
| 11.2    |   | Endokrin károsító tulajdonságok:<br>Nem tartalmaz endokrin károsító anyagot (ED) $\geq 0,1\%$ -os koncentrációban.   | igen  |
| 12.2    | Perzisztencia és lebonthatóság:<br>Az adatok nem állnak rendelkezésre.  | Perzisztencia és lebonthatóság   | igen  |
| 12.6    | Endokrin károsító tulajdonságok:<br>Az összetevők nincsenek felsorolva.   | Endokrin károsító tulajdonságok:<br>Nem tartalmaz endokrin károsító anyagot (ED) $\geq 0,1\%$ -os koncentrációban.   | igen  |
| 15.1    |   | Nemzeti jegyzékek:<br>változás a listában (táblázat)   | igen  |
| 16      |   | Rövidítések és betűszók:<br>változás a listában (táblázat)   | igen  |
| 16      | Osztályozási eljárás:<br>Fizikai és kémiai tulajdonságok: A besorolás a tesztelt keveréken alapul.<br>Egészségügyi veszélyek, Környezeti veszélyek: A keverék besorolásának használt módszere a keverék összetevőin alapul (összegző képlet). | Osztályozási eljárás:<br>Fizikai és kémiai tulajdonságok: A besorolás a tesztelt keveréken alapul.<br>Egészségügyi veszélyek, Környezeti veszélyek: A keverék besorolásához használt módszer az összetevőkön alapul (összegző képlet). | igen  |
| 16      |   | A vonatkozó mondatok listája (kódok és teljes szöveg, mint a 2. és 3. szakaszban):<br>változás a listában (táblázat)   | igen  |

**biztonsági adatlap**  
szerint 1907/2006 sz. (EK) Rendelet (REACH)

**Donau Klar Smart**

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ból: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

**Rövidítések és betűszók**

| Röv.            | Használt rövidítések leírása   |
|-----------------|--|
| Acute Tox.      | Akut toxicitás   |
| ADN             | Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (A Veszélyes Áruk Nemzetközi Belvízi Szállításáról szóló Európai megállapodás)   |
| ADR             | Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (a veszélyes áruk szárazföldi szállításáról szóló, megállapodás)  |
| ADR/RID/ADN     | Megállapodások a veszélyes áruk nemzetközi közúti/vasúti/belvízi szállításáról (ADR/RID/ADN)   |
| Aquatic Acute   | Veszélyes a vízi környezetre - akut  |
| Aquatic Chronic | Veszélyes a vízi környezetre - krónikus  |
| ATE             | Acute Toxicity Estimate (Akut toxicitás becslése)  |
| Carc.           | Rákkeltő hatás   |
| CAS             | Chemical Abstracts Service (Kémiai vegyületek adatbázisa, és egyedi kulcsa, CAS regisztrációs szám)  |
| CLP             | Az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról szóló 1272/2008/EK rendelet  |
| DGR             | Dangerous Goods Regulations - a Veszélyes Áruk Szállítási Szabályzata (lásd IATA/DGR)  |
| DNEL            | Derived Minimal Effect Level (a kiszámított semmilyen hatás minimális értéke)  |
| ED              | Endokrin károsító anyag  |
| EINECS          | European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (a létező kereskedelmi vegyszerek európai listája)   |
| EK-Sz.          | Az EK-jegyzék (EINECS, ELINCS és a NLP-lista), forrása egy hétjegyű EK szám, amely az EU (Európai Unió) kereskedelmi forgalomban lévő anyagok azonosítója  |
| ELINCS          | European List of Notified Chemical Substances (Törzskönyvezett Vegyi Anyagok Európai Jegyzéke)   |
| EmS             | Emergency Schedule (Sürgősségi Ütemterv)   |
| Eye Dam.        | Súlyos szemkárosodást okozó  |
| Eye Irrit.      | Szemirritáló   |
| GHS             | "Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals", "Vegyi Anyagok Besorolásának és Címkézésének Globálisan Harmonizált Rendszere", kidolgozta az ENSZ  |
| IATA            | International Air Transport Association (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség)   |
| IATA/DGR        | Dangerous Goods Regulations (DGR) for the air transport (IATA) (A Légi Közlekedés veszélyes áruk szabályzatai)   |
| ICAO            | International Civil Aviation Organization (Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet)  |
| ICAO-TI         | A Műszaki utasítás veszélyes áruk biztonságos légi szállításához   |
| IMDG            | International Maritime Dangerous Goods Code (Veszélyes Áruk Nemzetközi Tengerészeti Kódexe)  |
| IMDG-Kód        | Nemzetközi Tengeri Veszélyes Áruk Kódexe   |
| Index-Sz.       | Az indexszám egy azonosító kód, amely hozzá van rendelve az anyaghoz a 3. rész, az (EK) 1272/2008 sz. Rendelet, 3. rész, VI Mellékletében  |
| LD50            | Lethal Dose 50 % (a halálos adag 50 %): az LD50 megfelel a vizsgált anyag adagjának, amely 50 %-os halálozást okoz, a meghatározott időtartam alatt  |
| M-tényező       | Szorító tényező. A vízi környezetre a „Vízi, akut 1” vagy „Vízi, krónikus 1” kategóriában veszélyesként osztályozott anyagkoncentrációra alkalmazzák, és a szummációs módszer segítségével egy olyan keverék osztályozásának a meghatározására használják, amelyben az anyag jelen van |
| Muta.           | Csírsejt-mutagenitás   |
| NLP             | No-Longer Polymer (polimernek már nem minősülő anyag)  |
| PBT             | Persistent, Bioaccumulative and Toxic (perzisztens, bioakkumulatív és mérgező)   |
| REACH           | Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (a vegyi anyagok regisztrálása, érté-   |

**biztonsági adatlap**  
szerint 1907/2006 sz. (EK) Rendelet (REACH)

**Donau Klar Smart**

Verziószám: GHS 3.0  
A verziót helyettesíti -ból/ -ból: 27.07.2022 (GHS 2)

Felülvizsgálat: 08.10.2024

| Röv.        | Használt rövidítések leírása   |
|-------------|--|
|             | kelése, engedélyezése, és korlátozása)   |
| Repr.       | Reprodukciós toxicitás   |
| Resp. Sens. | Légzőszervi szenzibilizáció  |
| RID         | Règlement concernant le transport International ferroviaire des marchandises Dangereuses (A Veszélyes Áruk Nemzetközi Vasúti Fúvarozásáról Szóló Szabályzat) |
| Skin Corr.  | Bőrmaró  |
| Skin Irrit. | Bőrirritáló  |
| Skin Sens.  | Bőrszenzibilizáció   |
| STOT RE     | Célszervi toxicitás - ismételt expozíció   |
| SVHC        | Substance of Very High Concern (különös aggodalomra okot adó anyag)  |
| VOG         | Volatile Organic Compounds (illékony szerves vegyületek)   |
| vPvB        | Very Persistent and very Bioaccumulative (nagyon perzisztens és nagyon bioakkumulatív)   |

### A legfontosabb szakirodalmi hivatkozások és adatforrások

Az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról szóló 1272/2008/EK rendelet. 1907/2006 sz. (EK) Rendelet (REACH), 2020/878/EU módosítással.

Veszélyes áruk szállítása közúton, vasúton és belvízen (ADR/RID/ADN). A Veszélyes Áruk Nemzetközi Tengerészeti Kódexe (IMDG). Dangerous Goods Regulations (DGR) for the air transport (IATA) (A Légi Közlekedés veszélyes áruk szabályzatai).

### Osztályozási eljárás

Fizikai és kémiai tulajdonságok: A besorolás a tesztelt keveréken alapul.

Egészségügyi veszélyek, Környezeti veszélyek: A keverék besorolásához használt módszer az összetevőkön alapul (összegző képlet).

### A vonatkozó mondatok listája (kódok és teljes szöveg, mint a 2. és 3. szakaszban)

| Kód   | Szöveg  |
|-------|---|
| H290  | Fémekre korrozív hatású lehet.  |
| H301  | Lenyelve mérgező.   |
| H302  | Lenyelve ártalmas.  |
| H314  | Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.                         |
| H315  | Bőrirritáló hatású.   |
| H317  | Allergiás bőrreakciót válthat ki.                                     |
| H318  | Súlyos szemkárosodást okoz.   |
| H331  | Belélegezve mérgező.  |
| H334  | Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat. |
| H341  | Feltehetően genetikai károsodást okoz.                                |
| H350i | Belélegzéssel rákot okozhat.  |
| H360D | Károsíthatja a születendő gyermeket.                                  |
| H372  | Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsítja a szerveket.       |
| H400  | Nagyon mérgező a vízi élővilágra.                                     |
| H410  | Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.      |

### Felelősségi nyilatkozat

Ez az információ a jelenlegi ismereteinken alapul. Ez a biztonsági adatlap az adott termék tekintetében került összeállításra, és kizárólag arra vonatkozik.

**NYILATKOZAT A MEGAJÁNLOTT ÁRUK MŰSZAKI LEÍRÁSNAK VALÓ  
MEGFELELŐSÉGÉRŐL**

**A Fővárosi Vízművek Zrt. által „Dinamikus Beszerzési Rendszer felállítása szennyvízkezelési vegyszerek” tárgyában létrehozott dinamikus beszerzési rendszer ajánlattételi szakaszában megvalósítandó „Szennyvízkezelési vegyszerek beszerzése 3 részben” tárgyú közbeszerzési eljárásban**

**1-2. rész: Vas(III)-klorid oldat**

Alulírott Törő Balázs és Éles Ildikó, mint a(z) Donauchem Kft (székhely: 1225 Budapest, Bányalég u. 37-43.) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője a Fővárosi Vízművek Zártkörűen Működő Részvénytársaság (1138 Budapest, Váci út 182.) ajánlatkérő által indított „Dinamikus Beszerzési Rendszer felállítása szennyvízkezelési vegyszerek” tárgyában létrehozott dinamikus beszerzési rendszer ajánlattételi szakaszában megvalósítandó „Szennyvízkezelési vegyszerek beszerzése 3 részben” tárgyú közbeszerzési eljárás 2. részében nyilatkozom, hogy az általunk megajánlott vegyszerek teljesítik az ajánlatkérő által előírt valamennyi, különösen az alábbiakban részletezett műszaki követelményt:

- Kémiai képlet:  $FeCl_3$
- Azonosító számok: CAS-szám: 7705-08-0
- EK-szám: 231-729-4
- min. 38 tömeg %-os
- MSZ EN 888:2023 szabvány 5.2. táblázata alapján Solution (c ), 5.3. táblázata alapján 2-es típusnál (Grade 2) nem rosszabb szabványhatárértékkel rendelkezik
- MSZ EN 888:2023 szabvány 5.4. táblázata alapján 2-es típusnál (type 2) nem rosszabb szabványhatárértékkel rendelkezik
- biológiai aktivitást gátló anyagot nem tartalmaz
- maximális szulfát tartalma nem lehet több, mint 1 %
- az oldat tömegére vonatkoztatva (szulfát határérték max 1 % (m/m%))
- szennyező nehézfémet is csak az MSZ EN 888:2023 szabvány szerint a type 2 szerint meghatározott határértékig tartalmaz

Budapest, 2025. május hó 15. nap

.....  
Ajánlattevő  
cégszerű aláírása



## Hitelesítési záradék

---

Az eredeti papíralapú dokumentummal egyező

Dokumentum: 9202500081607

Másolatkészítő szervezet: Fővárosi Vízművek Zrt.

Másolatkészítő személy neve: Bagoly Nikolett

Másolatkészítés időpontja: 2025.07.11. 09:54:23

Másolatkészítő rendszer megnevezése, verziószáma: FVM HM v25.1.0

Másolatkészítési szabályzat azonosítója: V-15-MU-3

Másolatkészítési szabályzat verziószáma: 1.

Másolatkészítési rend elérhetősége:

<https://vizmuvek.hu/hu/kezdolap/informaciok/elektronikus-ugyintezes>